

beurer

BY 84



DE	Analogen Babyphone	
	Gebruiksaanweisung	2
EN	Analogue baby monitor	
	Instruction for Use.....	16
FR	Babyphone analogique	
	Mode d'emploi.....	28
ES	Vigilabebés analógico	
	Instrucciones para el uso	40
IT	Babyphone analogico	
	Istruzioni per l'uso	53
RU	Радио-няня	
	Инструкция по применению	66
PL	Analogowa niania elektroniczna	
	Instrukcja obsługi	80
SV	Babyvakt	
	Bruksanvisning.....	93



DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern ist (mindestens 1.5m entfernt). Es besteht Strangulierungsgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kontaktieren Sie in diesen Fällen den Kundendienst.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang.....	3
2. Zeichenerklärung.....	3
3. Warn- und Sicherheitshinweise.....	4
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
5. Gerätebeschreibung	7
6. Inbetriebnahme	8
7. Anwendung	9
8. Reinigung und Pflege	11
9. Was tun bei Problemen?	12
10. Entsorgen	12
11. Technische Angaben	14
12. Garantie / Service.....	15

1. LIEFERUMFANG

- Elterneinheit
- Babyeinheit
- 2 Steckernetzteile: 5,5V/500mA
- Ni-MH-Akkus (3x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Diese Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung und auf dem Typenschild verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.

	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Energieeffizienzklasse 6
	Gerät der Schutzklasse II Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2
	Importeur

3. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise



WARNUNG

- **Platzieren Sie das Gerät und die Zuleitung nie in Reichweite des Kindes. Durch die Zuleitung kann es zu Strangulation und Verletzungen des Kindes kommen.**
- Halten Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Stellen Sie das Babyphone niemals in das Kinderbett oder in Reichweite Ihres Kindes.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht in Reichweite Ihres Kindes sind.
- Platzieren Sie das Babyphone in einer Entfernung von 2 m zu Ihrem Baby, um eine mögliche Elektromog-Belastung und eine Geräuschstörung zu minimieren.
- Überzeugen Sie sich vor dem Einsatz des Babyphones immer von dem einwandfreien Funktionieren der Geräte und davon, dass die Geräte bei Batteriebetrieb mit ausreichend geladenen Akkus/Batterien versehen sind.
- Bei Verwendung falscher Akkus/Batterien besteht Explosionsgefahr!
- Berühren Sie die Steckerkontakte niemals mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Feuchtigkeit.
- Bedecken Sie das Babyphone nicht mit einem Handtuch oder einer Decke.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile.
- Das Steckernetzteil darf nur mit der darauf notierten Netzspannung betrieben werden
- Ziehen, verdrehen und knicken Sie das Verbindungskabel nicht.

- Das Gerät muss in der Nähe einer leicht zugänglichen Steckdose aufgestellt werden.
- Trennen Sie das Steckernetzteil vom Netz, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen bzw. als Zubehör angeboten werden.

Allgemeine Hinweise

- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Akkus/Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

Hinweise zum Umgang mit Akkus und Batterien



WARNUNG

- Wenn Flüssigkeit aus einer Akkuzelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Explosionsgefahr!** Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Keine Akkus zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Nur in der Gebrauchsanweisung aufgeführte Ladegeräte verwenden.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.
- Akkus/Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Akkus/Batterien und sämtliche Geräteteile für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde ein/e Akku/Batterie verschluckt, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinander genommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Akkus/Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Ent-

sorgen Sie die Akkus/Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Akkus/Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

- Die Batterien dürfen nicht starker Hitze wie Sonne, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.
- **VORSICHT!** Wird eine Batterie des falschen Typs eingesetzt, kann es zu einer Explosion kommen.
- Austausch der Batterie mit einem falschen Typ kann die Produktsicherheit beeinträchtigen
- Entsorgung einer Batterie in Feuer, einem heißen Ofen, mechanisches Bersten oder Zerschneiden einer Batterie kann zu einer Explosion führen;
- Aufbewahrung einer Batterie in einer Umgebung mit sehr hohen Temperaturen, kann zu einer Explosion oder dem Austritt von entflammbarer Flüssigkeit oder entflammbarem Gas führen;
- Aufbewahrung einer Batterie bei sehr niedrigem Luftdruck, kann zu einer Explosion oder dem Austritt von entflammbarer Flüssigkeit oder entflammbarem Gas führen.



ACHTUNG

- Wechseln Sie schwächer werdende Akkus/Batterien rechtzeitig aus.
- Auslaufende Akkus/Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das

Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Akkus/Batterien aus dem Batteriefach.

- Wenn ein/e Akku/Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Überwachen Ihres Babys, wenn Sie Ihr Baby nicht direkt beaufsichtigen können. Es ist kein Ersatz für Ihre persönliche verantwortungsvolle Aufsicht!
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

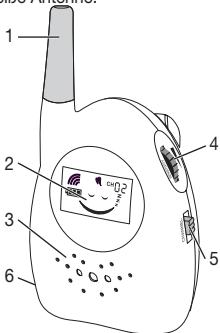


Hinweis

Um die Baby- und Elterneinheit leichter unterscheiden zu können, hat die Babyeinheit eine gelbe und die Elterneinheit eine weiße Antenne.

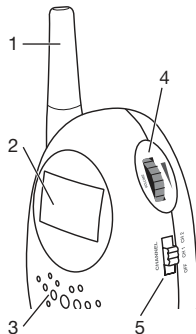
Babyeinheit

- 1 Antenne (gelb)
- 2 Display
- 3 Mikrofon
- 4 Empfindlichkeitsregler
- 5 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter
- 6 Netzteilbuchse



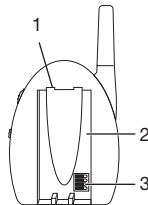
Elterneinheit

- 1 Antenne (weiß)
- 2 Display
- 3 Lautsprecher
- 4 Lautstärkeregler
- 5 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter



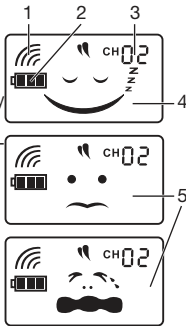
Babyeinheit / Elterneinheit

- 1 Gürtelclip
- 2 Batteriefachabdeckung
- 3 Piloton-Umschalter (im Batteriefach)



Display

- 1 Reichweitenkontrolle
- 2 Batteriestandsanzeige
- 3 Kanalanzeige
- 4 Baby-Emotion: Baby schläft
- 5 Baby ist wach (wechselnde Anzeige)



6. INBETRIEBNAHME

Einstellung des Pilottons

Über den Pilotton-Umschalter im Batteriefach können Sie aus insgesamt 16 Pilotttönen eine Schalterstellung auswählen. Stellen Sie sicher, dass bei der Eltern- und Babyeinheit dieselbe Schalterstellung gewählt wird, da sonst keine Verbindung hergestellt werden kann.



Hinweis

Verändern Sie die Pilotton-Einstellungen, wenn der Empfang durch andere Geräte wie Babyphones oder Radios gestört wird.

Sie können die Einheiten jeweils mit den beigelegten Akkus, Batterien oder mit Netzteil betreiben.

Bitte beachten Sie, dass nur Akkus des abgebildeten Typs geladen werden können. Der Minuspol der



Akkus muss ca. 7 mm abgemantelt (= ohne Isolation) sein.

3 Ersatzakkus sind mit der Bestellnummer 163.378

unter der angegebenen Service-Adresse erhältlich.

Betrieb mit Akkus/Batterien

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel nach unten ab.
- Legen Sie die beigelegten Akkus oder 3 Batterien 1,5 V, Typ AAA, gemäß der Polung ein.
- Verschließen Sie den Batteriefachdeckel.
- Zum Laden der Akkus muss das Netzteil angeschlossen werden. Die Batteriestandsanzeige zeigt Ihnen den beginnenden Ladevorgang. Sobald die Akkus geladen sind, ist das Batteriesymbol im Display vollständig zu sehen.
- Der Ladevorgang dauert ca. 10 Stunden bei ausgeschaltetem Gerät.



Hinweis

Gerät für den ersten Gebrauch vorbereiten

- Vor der ersten Anwendung sollten die Akkus vollständig geladen werden. Der Ladevorgang dauert ca. 10 Stunden. Das Gerät bietet danach eine Betriebsdauer von etwa 16/22 Stunden.
- Sie erhalten eine maximale Kapazität des Akkus, wenn Sie den Akku mindestens einmal alle 6 Monate entladen. Trennen Sie dazu das Gerät vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung. Laden Sie den Akku danach wieder vollständig auf.
- Die maximale Kapazität des Akkus wird erst nach mehreren Ladevorgängen erreicht und ist von mehreren Faktoren abhängig (Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs, usw.).



Hinweis

Beachten Sie die Batteriestandsanzeige im Display und wechseln Sie die Akkus/Batterien rechtzeitig aus.

Betrieb mit Netzteil

Schließen Sie die Einheiten mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an.

7. ANWENDUNG

- Stellen Sie den Sender so auf, dass er an einer erhöhten Position im Abstand von 2 m zu Ihrem Baby steht.
- Schalten Sie den Sender mit dem Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter ein und wählen Sie dabei einen der beiden Kanäle aus.
- Das Display beginnt zu leuchten und der ausgewählte Kanal wird angezeigt.
- Schalten Sie den Empfänger ein indem Sie den gleichen Kanal wie beim Sender einstellen. Das Display beginnt zu leuchten und der ausgewählte Kanal wird angezeigt.

Überprüfen Sie die Verbindung zwischen den beiden Geräten – die Geräte sollten dabei einen Abstand von einem Meter nicht unterschreiten, da es sonst zu einer Rückkoppelung kommen kann.

- Wenn der Sender keine Geräusche überträgt, erscheint das Symbol „Baby schläft“ und die Hintergrundbeleuchtung schaltet automatisch in den Energiesparmodus.
- Überträgt der Sender Geräusche, erscheinen die Symbole für „Baby ist wach“ und die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch an.
- Wenn die Verbindung zwischen den beiden Geräten abbricht, ertönt ein akustisches Signal beim Empfänger und das Symbol zur Reichweitenkontrolle erscheint.



Hinweis

Durch die optische Geräuschpegelüberwachung im Kinderzimmer ist das Gerät somit auch für Schwerhörige oder Gehörlose verwendbar.

Sie können die Geräte mithilfe des Gürtelclips an Ihrem Gürtel befestigen oder mit geeignetem Befestigungsmaterial an einer Wand aufhängen.

Hinweise zum Eco Modus

Der Eco⁺-Modus ermöglicht die Strahlung zwischen Baby- und Elterneinheit zu minimieren während Ihr Baby ruhig ist. Dies dient zur Sicherheit Ihres Babys, da es keiner unnötigen Strahlung ausgesetzt wird. Das Gerät schaltet sich selbstständig in den Eco⁺-Modus, sobald keine Übertragung von Geräuschen stattfindet.

Einstellungen

Geräuschempfindlichkeit (Babyeinheit)

Drehen Sie den Schalter für Mikrofonempfindlichkeit (= Sensitivity) nach oben oder unten, um die gewünschte Geräuschempfindlichkeit einzustellen. Wenn Sie eine hohe Sensitivität einstellen, überträgt die Babyeinheit alle Geräusche.

Lautstärke (Elterneinheit)

Drehen Sie den Lautstärkeregler (= Volume) nach oben oder unten, um die Empfängerlautstärke an der Elterneinheit zu erhöhen oder zu verringern.



Hinweis

Wenn Sie den Lautstärkeregler ganz nach unten drehen, findet keine Geräuschübertragung statt.

Wissenswertes rund ums Babyphone

- Stellen Sie Empfänger und Sender aufrecht, damit eine optimale Übertragungsqualität gewährleistet werden kann.
- Der Betrieb des Babyphones mit Akkus/Batterien minimiert Elektrosmog durch elektrische und magnetische Wechselfelder.
- Sie können die Reichweite eines Babyphones erhöhen, indem Sie die Babyeinheit in der Nähe einer Tür oder eines Fensters sowie möglichst weit oben platzieren und sicherstellen, dass die Akkus/Batterien nicht zu schwach sind.

- Andere Funkwellen können die Übertragung des Babyphones evtl. stören. Stellen Sie das Babyphone deshalb nicht in der Nähe von Geräten, wie zum Beispiel Mikrowelle, WLAN etc., auf. Folgende weitere Faktoren können die Übertragung des Babyphones stören bzw die Reichweite verkürzen: Möbel, Wände, Häuser, Bäume, Umwelteinflüsse (z.B. Nebel, Regen).

Akku-/Batteriewechsel

Die Geräte verfügen über eine Batteriestandsanzeige im Display. Falls die Akkus/Batterien zu schwach sind, schalten sich die Geräte automatisch aus und die Akkus/Batterien müssen ausgetauscht werden.



Hinweis

Verwenden Sie bei jedem Batteriewechsel Akkus/Batterien gleichen Typs, gleicher Marke und gleicher Kapazität. Wechseln Sie immer alle Akkus/Batterien gleichzeitig. Verwenden Sie schwermetallfreie Akkus/Batterien.

8. REINIGUNG UND PFLEGE

Die Lebensdauer des Gerätes hängt vom sorgfältigen Umgang ab:



ACHTUNG

- Nehmen Sie die Akkus/Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch ist.
- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und vor jedem Wechsel von Zubehörteilen ist stets das Steckernetzteil auszustecken.
- Wischen Sie ein verschmutztes Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Geräte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Fehler	Maßnahme
Displays leuchten nach Einschalten nicht auf.	Prüfen Sie ob, - das jeweilige Steckernetzteil richtig eingesteckt ist, - die Akkus/Batterien voll sind, - die Akkus/Batterien richtig gepolt eingelegt wurden.
Es ertönt ein akustisches Signal beim Empfänger.	Überprüfen Sie ob, - der Sender eingeschaltet ist, - beim Sender die gleiche Pilotton Einstellung ausgewählt wurde, - beim Sender der gleiche Kanal eingestellt wurde, - im Sender volle Akkus/Batterien eingelegt sind, - ob die maximale Reichweite überschritten ist.
Sie hören Ihr Baby nicht bzw. es werden keine Geräusche übertragen.	Stellen Sie sicher, dass der Lautstärke-regler nicht ganz nach unten gedreht ist.

Fehler	Maßnahme
Sie können andere Funkteilnehmer hören.	Da dieses Babyphone auf analoger Funktechnologie basiert, kann es zu Störungen durch andere Funkteilnehmer kommen. In diesem Ausnahmefall schalten Sie auf einen anderen Kanal oder wechseln Sie die Pilotton-Einstellung.
Akku lädt nicht	Es wurde ein nicht für dieses Gerät verwendbarer Akkutyp eingesetzt. Siehe 5. Inbetriebnahme
Verbindung bricht immer wieder ab und Störungen treten auf.	Überprüfen Sie, ob ein anderes technisches Gerät wie z.B. eine Mikrowelle im Pfad zwischen Empfänger und Sender steht. Platzieren Sie die Geräte ggf. um.
Geräte lassen sich nicht einschalten.	Tauschen Sie die Akkus/Batterien aus oder schließen Sie die Geräte an die Netzsteckerteile an.

10. ENTSORGEN

Akkus/Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Akkus/Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Akkus/Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Akkus/Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Im Interesse des Umweltschutzes dürfen die Geräte einschließlich der Akkus/Batterien am Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland:

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist.

Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertriebern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt.

Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Analoge Technologie	
Frequenz	864.875MHz / 864.925MHz
Sendeleistung	<9,6 dBm
Maße	6 x 4 x 11 cm
Gewicht	287 g
Reichweite	800 m bei freier Sicht
Durchschnittliche Gebrauchsdauer mit einer Akkuladung	~ 16 Std. Elterneinheit ~ 22 Std. Babyeinheit
Ladezeit der Akkus bei ausgeschaltetem Gerät	ca. 10 Std.
Ladezeit der Akkus bei eingeschaltetem Gerät	ca. 20 Std.
Überladeschutz für die Akkus	Ja
Netzteil Hersteller:	Dong Guan Reyi Power Electronics Co., Ltd. RY055050EU
Modell Nr.:	

Versorgung Input:	100-240 V~, 50/60 Hz, 200 mA
Output:	5.5V DC 500 mA
Durchschnittliche Ef- fizienz im Betrieb	$\geq 74,26 \%$
Leistungsaufnahme bei Nulllast	$\leq 0,052 \text{ W}$

Betrieb der Geräte mit Akkus, Batterien oder Netzteil möglich.

Wir bestätigen hiermit, dass dieses Produkt der europäischen RED Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Die CE-Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.



WARNING

- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Ensure that the cable is out of the reach of children (at least 1.5 m away). There is a risk of strangulation.
- Do not use the device if it shows signs of damage or does not function properly. In these cases, contact Customer Services.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

Table of contents

1. Included in delivery	17
2. Signs and symbols	17
3. Warnings and safety notes	18
4. Intended use	20
5. Device description	20
6. Initial use	22
7. Usage	23
8. Cleaning and maintenance	24
9. What if there are problems?	25
10. Disposal	25
11. Technical specifications	26
12. Warranty / Service	27

1. INCLUDED IN DELIVERY

- Parent unit
- Baby unit
- 2 adapter plugs: Out 5,5V/500mA
- Ni-MH-Akkus (3x 1.2 V, AAA) 600 mAh
- These operating instructions

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

	WARNING Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Product information Note on important information
	Read the instructions
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste
	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark

	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	Energy efficiency class 6
	Protection class II device The device is double-protected and thus corresponds to protection class 2
	Importer

3. WARNINGS AND SAFETY NOTES



WARNING

- **Always position the device and power cord out of the reach of children. The power cord may cause strangulation or injury to children.**
- Keep small parts out of the reach of children.
- Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.
- Never place the baby monitor in the cot on with-in the child's reach.
- Make sure that cables are not accessible to your child.
- Place the baby monitor 2 m away from your baby, in order to minimise the possibility of electrosmog pollution and noise pollution.
- Before using the baby monitor, always ensure that it is functioning correctly and that it has sufficiently charged batteries if using battery operation.
- Danger of explosion if using the wrong batteries!
- Never touch the plug contacts with sharp or metallic objects.
- Never submerge the device in water. Never rinse it in running water.
- Never use the device in proximity to moisture.
- Do not cover the baby monitor with a towel or cover.
- Only use the power supply units included with the delivery.
- The plug-in power unit must be operated only from a power supply as specified on it.
- Do not pull, screw up or bend the mains cable.
- The device must be placed near an easily accessible socket.
- Disconnect the adapter plug from the mains when the device is not in use.
- The device and the adapter plug should not come into contact with hot surfaces or sharp-edged objects.
- Do not use any attachments that are not recommended or offered as accessories by the manufacturer.

General notes

- Repairs may only be performed by Customer Service or authorized dealers. Before making a claim, please check the batteries first and replace them if necessary.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality could no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will result in voiding of the warranty.
- Should you still have questions on using our appliances, please contact our customer service.

Notes on the use of batteries



WARNING

- If your skin or eyes come into contact with fluid from a rechargeable battery cell, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.
- Only use chargers specified in the instructions for use.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.
- Batteries can be extremely dangerous if swallowed. Keep batteries and all device parts out of the reach of small children. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Batteries should not be charged or reactivated with any other means, nor should they be taken apart, thrown in the fire or short-circuited.
- Batteries can contain poisonous substances that are damaging to health and the environment. Therefore, batteries must be disposed of in accordance with the applicable legal regulations. Never dispose of batteries in the normal household waste.
- Do not expose the batteries to excessive heat such as sunlight, fire, etc.
- **CAUTION!** Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
- Replacement of a battery with an incorrect type can damage product safety
- Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, can result in an explosion;
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas;
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.



CAUTION

- Replace weak batteries before they discharge completely.
- Leaking batteries can damage the device. If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- If a battery has leaked, wear protective gloves to clean the battery compartment using a dry cloth.

4. INTENDED USE

- Only use the device to monitor your baby when you are unable to directly supervise the baby yourself. It is not a substitute for your personal and responsible care!
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.
- Any improper use can be dangerous.

5. DEVICE DESCRIPTION

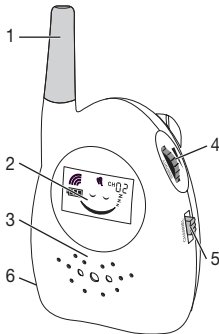


Note

In order to distinguish more easily between the baby unit and parent unit, the baby unit has a yellow antenna and the parent unit has a white antenna.

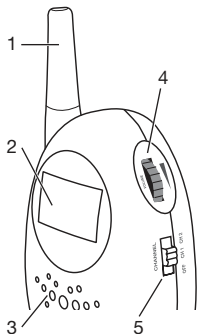
Baby unit

- 1 Antenna (yellow)
- 2 Display
- 3 Microphone
- 4 Sensitivity regulator
- 5 On/off/ channel changer
- 6 Power supply socket



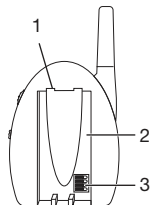
Parent unit

- 1 Antenna (white)
- 2 Display
- 3 Speaker
- 4 Volume control
- 5 On/off/channel changer



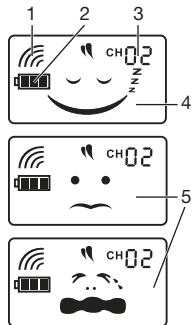
Baby unit / Parent unit

- 1 Belt clip
- 2 Battery compartment lid
- 3 Pilot tone changer (in battery compartment)



Display

- 1 Range control
- 2 Battery level indicator
- 3 Channel indicator
- 4 Baby emotion: Baby is asleep
- 5 Baby is awake (different displays)



6. INITIAL USE

Setting the pilot tone

Using the pilot tone changer in the battery compartment, you can choose between a total of 16 pilot tones. Ensure that the same setting is selected for both the parent and baby units, otherwise a connection cannot be established.



Note

Change the pilot tone settings if there is interference from other devices such as baby monitors or radios.

You can choose to operate the units using either the included rechargeable batteries, disposable batteries or the power supply unit.

Please note that only the types of battery shown can be charged. The negative battery terminal must be stripped to approx. 7 mm (= without insulation).



3 replacement batteries can be obtained from the specified service address using

the order number 163.378.

Rechargeable battery operation/ disposable battery operation

- Pull the battery compartment lid off from the bottom.

- Insert the included rechargeable batteries or 3x 1.5 V type AAA batteries the correct way round.
- Close the battery compartment lid.
- The power supply unit must be connected in order to charge the batteries. The battery level indicator shows that the device is charging. As soon as the batteries are charged, the battery symbol appears complete in the display.
- The charging process lasts for approx. 10 hours when the device is switched off.



Note

Preparing the device for first use

- Before the first use, the batteries should be fully charged. The charging process lasts for approx. 10 hours. The device offers an operation period of approx. 16/22 hours after this.
- You will get the maximum capacity from your battery if you charge it at least once every 6 months. To do this, disconnect the device from the mains and run the battery down through normal use. Then fully charge the battery up again.
- The maximum battery capacity can only be reached after it has been charged several times and is dependent on many factors (battery state, ambient temperature, means and frequency of charging etc.).



Note

Observe the battery level indicator in the display and replace the batteries in good time.

Mains operation

Using the adapter plug, connect the units to a socket.

7. USAGE

- Position the transmitter so that it is in a raised position at a distance of 2 m from your baby.
- Switch the transmitter on using the on/off/channel changer and select one of the two channels.
- The display will begin to light up and the selected channel is displayed.
- Switch the receiver on by selecting the same channel as that set on the transmitter. The display will begin to light up and the selected channel is displayed.

Check the connection between the two devices – the devices should not be more than a metre away from each other, or this may create feedback.

- If the transmitter is not transmitting any sound, the symbol 'baby is asleep' appears and the backlighting automatically switches to energy saving mode.

- If the transmitter is transmitting sounds, the symbols for 'baby is awake' appear and the backlighting automatically switches on.
- If the connection between the two devices is cut off, an acoustic signal sounds on the receiver and the symbol for range control appears.



Note

Using the optical noise level monitor in the child's room, the device can also be used by those with hearing impairments or the deaf.

You can attach the devices to your belt using the belt clip or hang them on the wall using suitable fixing materials.

Notes for the ECO mode

With Eco+ mode you can minimise the radiation between the baby and parent units when the baby is quiet. This ensures the safety of your baby as there is no exposure to any unnecessary radiation. The device automatically switches to Eco+ mode, as soon as no noise is being transmitted.

Settings

Noise sensitivity (Baby unit)

Push the switch for microphone sensitivity ('Sensitivity') up or down in order to set the desired noise

sensitivity. If you have it set to high sensitivity, the baby unit transmits all noises.

Volume (Parent unit)

Push the volume control ("Volume") up or down in order to increase or reduce the receiver volume on the parent unit.



Note

There is no noise transmission if you turn the volume control all the way down.

Useful information about the baby monitor

- Position the receiver and transmitter upright in order to ensure optimal transmission quality.
- Battery operation of the baby monitor minimises electrosmog from electrical and magnetic alternating fields.
- You can increase the range of the baby monitor by positioning the baby unit as high up as possible near a door or window and ensuring that the batteries are not too weak.
- Other radio waves can interfere with the transmission of the baby monitor. Therefore, do not position the baby monitor near devices such as micro-waves, WLAN etc. The following other factors can interfere with the baby monitor's transmission or shorten its range: Furniture, walls, houses, trees, environmental factors (such as fog, rain).

Changing the batteries

The devices have a battery level indicator in the display. If the batteries are too weak, the devices switch off automatically and you should change the batteries.



Note

When changing the batteries, use batteries of the same type, make and capacity. Always change all batteries at the same time. Use batteries free from heavy metals.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

The service life of the device depends on its careful handling:



CAUTION

- Remove the batteries if the device is not in use for an extended period.
- Protect the devices from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- After use, before cleaning and changing any accessory parts, the power unit should always be disconnected.
- If dirty, wipe the device with a soft, dry cloth.
- Clean the devices with a dry cloth.

- Do not use any abrasive cleaning products.

9. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Faults	Action
Displays do not illuminate after switching on.	Check whether • the relevant adapter plug is properly plugged in, • the batteries are charged/not too weak, • the batteries have been correctly inserted.
No acoustic signal is transmitted by the receiver.	Check that • the transmitter is switched on, • the same pilot tone setting was selected on the transmitter, • the same channel was selected on the transmitter, • fully charged rechargeable batteries/disposable batteries that are not too weak are inserted in the transmitter, • the maximum range has not been exceeded.
You cannot hear your baby or no noise is being transmitted.	Ensure that the volume control is not turned all the way down.

Faults	Action
You can hear other radio communications.	As this baby monitor uses analogue radio technology, other radio communications can cause interference. If this happens, switch to another channel or change the pilot tone setting.
Battery does not charge	A battery has been inserted which is not suitable for this device. See 5. Initial use
Connection is always breaking up and there is interference.	Check whether another technical device such as a microwave is positioned between the receiver and the transmitter. Reposition the devices if necessary.
Devices will not switch on.	Change the batteries or connect the devices to the mains adapter plug.

10. DISPOSAL

Batteries do not belong in household waste. As a consumer, you are required by law to recycle used batteries. You can recycle your old batteries at public collection points in your community or wherever the same batteries are sold.
Note: Batteries containing



pollutant substances are marked as follows:

Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

In the interests of the environment, the device (including its batteries) cannot be disposed of in normal household waste at the end of its service life. Disposal can take place at respective collection points in your country. Observe the local regulations for material disposal.

The appliance should be disposed of according to Regulation-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Analogue technology	
Frequency	864.875MHz / 864.925MHz
	<9,6 dBm
Dimensions	6 x 4 x 11 cm
Weight	287 g
Range	800 m (clear view)
Average period of use from one battery charge	~ 16 hours parent unit ~ 22 hours baby unit

Charge time for batteries when device is switched off	approx. 10 hours
Charge time for batteries when device is switched on	approx. 20 hours
Excess charge protection for batteries	Yes
Mains part Manufacturer:	Dong Guan Reyli Power Electronics Co., Ltd.
Model:	RY055050EU
Supply Input:	100-240 V~, 50/60 Hz, 200 mA
Output:	5.5V DC 500 mA
Average active efficiency	≥ 74,26 %
No-load power consumption	≤ 0,052 W

Devices can be operated using rechargeable/disposable batteries or power supply unit. We hereby confirm that this product complies with the European RED Directive 2014/53/EU. The CE Declaration of Conformity for this product can be found under:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. WARRANTY / SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

FRANÇAIS



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.



AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Veillez à conserver le câble hors de portée des enfants (au moins 1,5 m). Risque d'étranglement !
- N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Si l'une ou l'autre des situations se présente, contactez le service client.
- Seul le service client ou les opérateurs autorisés peuvent procéder à une réparation.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.

Table des matières

1. Contenu.....	29
2. Symboles utilisés.....	29
3. Consignes d'avertissement et de mise en garde 30	
4. Utilisation conforme aux recommandations...	32
5. Description de l'appareil.....	32
6. Mise en service.....	34
7. Utilisation.....	35
8. Nettoyage et entretien.....	37
9. Que faire en cas de problèmes ?	37
10. Élimination	38
11. Caractéristiques techniques.....	39
12. Garantie / Maintenance	39

1. CONTENU

- Unité parent
- Unité bébé
- 2 adaptateurs secteur : Out 5,5V/500mA
- Accus Ni-MH (3x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Le présent mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Fabricant
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.

	Marquage de conformité UKCA
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Classe d'efficacité énergétique 6
	Appareil de classe de sécurité II L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2
	Symbole de l'importateur

3. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Remarques de sécurité



AVERTISSEMENT

- **Ne laissez jamais l'appareil et l'alimentation à portée des enfants. L'alimentation pourrait causer l'étranglement ou des blessures aux enfants.**
- Gardez les petites pièces hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- Ne placez jamais le babyphone dans le lit d'enfant ou à portée de votre enfant.
- Assurez-vous que le câble n'est pas à portée de main de votre enfant.
- Placez le babyphone à une distance de 2 m de votre bébé afin de réduire une possible exposition aux ondes EM et les perturbations sonores.
- Avant de mettre le babyphone en service, assurez-vous toujours du bon fonctionnement des appareils et du fait que les appareils sont équipés d'accus ou de piles suffisamment chargés en cas de fonctionnement avec ceux-ci.
- L'utilisation de batteries/piles inappropriées entraîne un risque d'explosion !
- Ne touchez jamais les contacts de connexion avec des objets pointus ou métalliques.
- N'immergez jamais les appareils. Ne les rincez jamais sous l'eau courante.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'humidité.
- Ne recouvrez pas le babyphone d'une serviette ou d'une couverture.
- Utilisez uniquement les adaptateurs secteurs fournis.
- Le bloc d'alimentation doit fonctionner uniquement avec la tension du réseau marquée sur celui-ci.
- Évitez de tirer, de vriller ou de plier le câble de connexion.
- L'appareil doit rester à proximité d'une prise accessible facilement.

- Débranchez l'adaptateur du secteur si l'appareil n'est pas utilisé.
- L'appareil et le bloc d'alimentation ne doivent pas être mis en contact avec une surface chaude ou des objets tranchants.
- N'utilisez pas d'éléments auxiliaires qui ne sont pas recommandés par le fabricant ou qui ne sont pas proposés comme accessoires.

Recommandations générales

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Préalablement à toute réclamation, veuillez contrôler l'état des batteries/piles et les remplacer le cas échéant.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil vous-même ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Ne pas respecter ceci annulerait la garantie.
- Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service après-vente.

Indications pour la manipulation des accus et des piles



AVERTISSEMENT

- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les batteries dans le feu.
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les batteries.
- N'utilisez que le chargeur indiqué dans le mode d'emploi.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respectez toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Les accus et piles peuvent entraîner la mort en cas d'ingestion. Conservez les accus/piles et l'ensemble des pièces des appareils hors de portée des petits enfants. Si un accus ou une pile a été ingéré, contactez immédiatement un support médical.
- Les piles ne doivent être ni rechargées ni réactivées par d'autres méthodes ni démontées ni jetées dans le feu ni court-circuitées.
- Les accus/piles peuvent contenir des substances toxiques dangereuses pour la santé et l'environnement. Jetez impérativement les accus/piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les accus/piles avec les ordures ménagères.
- **ATTENTION !** Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type de pile incorrect.

- Le remplacement d'une pile par un type de pile incorrect est susceptible de porter atteinte à la sécurité du produit
- L'élimination d'une pile au feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement ou la coupure mécanique d'une pile peut entraîner une explosion ;
- Laisser une pile dans un environnement extrêmement chaud peut provoquer une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable ;
- Une pile soumise à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.



ATTENTION

- Les accus/piles presque vides peuvent endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un période prolongée, retirez les accus/piles du compartiment à piles.
- Si un accus ou une pile a coulé, mettez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Les piles doivent être tenues à l'abri des rayons du soleil, du feu et de toute autre source de chaleur.

4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

- Remplacez à temps les piles usagées.

- N'utilisez l'appareil que pour surveiller votre bébé lorsque vous ne pouvez pas le voir directement. Il ne remplace pas votre surveillance personnelle responsable !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Toute utilisation non conforme peut être dangereuse.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

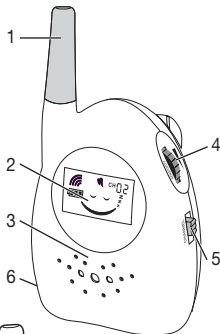


Remarque

Pour distinguer facilement l'unité bébé et l'unité parents, la première possède une antenne jaune et l'autre, une blanche.

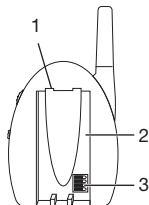
Unité bébé

- 1 Antenne (jaune)
- 2 Écran
- 3 Microphone
- 4 Réglage de la sensibilité
- 5 Interrupteur de choix de canal/marche/arrêt
- 6 Prise pour adaptateur secteur



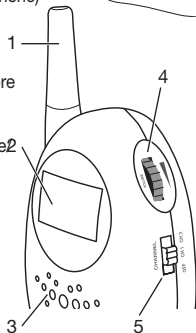
Baby unit / Parent unit

- 1 Clip ceinture
- 2 Couvercle du compartiment à piles
- 3 Interrupteur de tonalité pilote (dans le compartiment à piles)



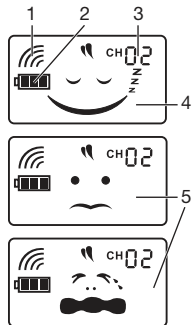
Unité parent

- 1 Antenne (blanche)
- 2 Écran
- 3 Haut-parleur
- 4 Réglage du volume sonore
- 5 Interrupteur de choix de canal/marche/arrêt



Écran

- 1 Contrôle de la portée
- 2 Affichage du niveau de batterie
- 3 Affichage du canal
- 4 Émotion de bébé : bébé dort
- 5 Bébé est réveillé (affichage changeant)



6. MISE EN SERVICE

Réglage de la tonalité pilote

L'interrupteur de tonalités pilotes dans le compartiment à piles vous permet de choisir une position parmi un total de 16 tonalités pilotes. Assurez-vous que la même position d'interrupteur a été sélectionnée sur les unités parents et bébé, sinon aucune connexion ne peut être établie.



Remarque

Modifiez les réglages de tonalité pilote lorsque la réception est perturbée par d'autres appareils comme des babyphones ou des radios.

Vous pouvez faire fonctionner les unités avec les accus fournis, des piles ou l'adaptateur secteur.

Veillez noter que seules des piles du type représenté peuvent être rechargées. Le fil relié au pôle négatif de la batterie doit être dénudé sur 7 mm environ (= sans isolation).



Les 3 piles de rechange avec la référence 163.378

sont disponibles à l'adresse du service après-vente indiquée.

Fonctionnement avec accus/piles

- Tirez le couvercle du compartiment à piles vers le bas.

- Insérez les accus fournis ou 3 piles 1,5 V de type AAA en respectant la polarité.
- Fermez le compartiment à piles.
- Pour charger les accus, l'adaptateur secteur doit être branché. L'affichage du niveau de batterie vous montre le processus de charge qui commence. Dès que les accus sont chargés, le symbole de batterie à l'écran est complet.
- Le processus de charge dure environ 10 heures lorsque l'appareil est éteint.



Remarque

Préparer l'appareil pour la première utilisation

- Les accus doivent être complètement chargés avant la première utilisation. Le processus de charge dure environ 10 heures. L'appareil offre ensuite une durée de fonctionnement d'environ 16/22 heures.
- Vous obtenez une capacité maximale des accus lorsque vous les déchargez au moins une fois tous les 6 mois. Pour cela, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et videz l'accu avec une utilisation normale. Ensuite, rechargez complètement l'accu.
- La capacité maximale des accus est atteinte seulement après plusieurs processus de charge et dépend de plusieurs facteurs (état de l'accu,

température ambiante, manière et fréquence du processus de charge, etc.).



Remarque

Surveillez l'affichage du niveau de batterie à l'écran et changez les accus/piles à temps.

Utilisation avec l'adaptateur secteur

Connectez les unités à une prise avec l'adaptateur secteur.

7. UTILISATION

- Placez l'émetteur de manière à ce qu'il se trouve plus haut que votre bébé et à une distance de 2 m de votre bébé.
- Activez l'émetteur avec l'interrupteur de choix de canal/marche/arrêt et choisissez l'un des deux canaux.
- L'écran s'allume et le canal sélectionné est affiché.
- Allumez le récepteur en le réglant sur le même canal que l'émetteur. L'écran s'allume et le canal sélectionné est affiché.

Contrôlez la connexion entre les deux appareils. Les deux appareils doivent être éloignés d'au moins un mètre, sinon cela pourrait entraîner un effet Larsen.

- Si l'émetteur ne transmet pas de bruits, le symbole « bébé dort » s'affiche et le rétroéclairage se met automatiquement en mode économie d'énergie.
- Si l'émetteur transmet des bruits, les symboles « bébé est réveillé » s'affichent et le rétroéclairage s'allume automatiquement.
- Lorsque la connexion entre les deux appareils est interrompue, un signal sonore retentit sur le récepteur et le symbole de contrôle de la portée s'affiche.



Remarque

La surveillance visuelle du niveau sonore dans la chambre d'enfant permet aussi aux sourds et malentendants d'utiliser l'appareil.

Vous pouvez fixer les appareils à votre ceinture à l'aide du clip ceinture ou les suspendre au mur avec du matériel de fixation approprié.

Remarques relatives au Mode Eco

Le Mode Eco⁺ permet de réduire le rayonnement entre les unités bébé et parent lorsque votre bébé est au calme. Cela sert de mesure de sécurité pour votre bébé, afin qu'il ne soit pas exposé à des rayonnements inutiles. L'appareil se met automatiquement en mode Eco⁺ dès que des bruits sont transmis sans perturbation.

Réglages

Sensibilité au bruit (Unité bébé)

Tournez l'interrupteur de sensibilité du microphone (= Sensitivity) vers le haut ou le bas pour régler la sensibilité au bruit souhaitée. Si vous réglez une sensibilité élevée, l'unité bébé transmet tous les bruits.

Volume sonore (Unité parent)

Tournez le bouton de volume (= Volume) vers le haut ou le bas pour augmenter ou réduire le volume sonore sur l'unité parents.



Remarque

Lorsque vous tournez le réglage du volume sonore au minimum, plus aucun son n'est audible.

Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone

- Placez le récepteur et l'émetteur verticalement afin de garantir une qualité de transmission optimale.
- Le fonctionnement du babyphone avec des accus/piles réduit la pollution électromagnétique grâce à des champs alternatifs électriques et magnétiques.
- Vous pouvez augmenter la portée d'un babyphone en plaçant l'unité bébé à proximité d'une porte ou d'une fenêtre et aussi haut que possible ainsi qu'en vous assurant que les accus/piles ne sont pas trop faibles.
- D'autres sources radio peuvent éventuellement perturber la transmission du babyphone. Ne placez donc pas le babyphone à proximité d'appareils tels qu'un micro-onde, un réseau sans fil, etc. Les autres facteurs suivants peuvent perturber la transmission du babyphone ou réduire la portée : meubles, murs, maisons, arbres, influences environnementales (par ex. brouillard, pluie).

Changement des accus/piles

Les appareils disposent d'un affichage du niveau de la batterie sur l'écran. Si les accus/piles sont trop faibles, les appareils s'éteignent automatiquement et les accus/piles doivent être changés.



Remarque

Lors de chaque changement, utilisez des accus/piles de même type, marque et capacité. Changez toujours tous les accus/piles en même temps. Utilisez des accus/piles sans métaux lourds.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La durée de vie de l'appareil dépend du soin que vous en prenez :



ATTENTION

- Retirez les accus/piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Protégez les appareils contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Débranchez toujours le bloc d'alimentation après chaque emploi, avant tout nettoyage et avant de changer de pièces d'accessoires.
- Si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez les appareils avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Solution
Les écrans ne s'allument pas après l'activation.	Vérifiez • que l'adaptateur secteur correspondant est branché, • que les accus/piles ne soient pas vides, • que les accus/piles sont insérés selon la bonne polarité.
Un signal sonore retentit sur le récepteur.	Vérifiez • si l'émetteur est allumé, • si l'émetteur a été réglé sur la même tonalité pilote, • si l'émetteur a été réglé sur le même canal, • si les accus/piles insérés sont pleins, • si la portée maximale a été dépassée.
Vous n'entendez pas votre bébé ou aucun son n'est audible.	Assurez-vous que le réglage du volume n'est pas tourné au minimum.

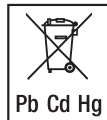
Problème	Solution
Vous pouvez entendre d'autres utilisateurs radio.	Comme ces babyphones se basent sur une technologie radio analogique, des perturbations peuvent se produire en raison d'autres utilisateurs radio. Dans ce cas exceptionnel, passez sur un autre canal ou modifiez le réglage de la tonalité pilote.
La batterie ne se charge pas	Un type de batterie non adapté à cet appareil a été inséré. Voir 5. Mise en service
La connexion est régulièrement interrompue et des perturbations se produisent.	Vérifiez si un autre appareil technique comme un micro-onde se trouve sur la trajectoire entre l'émetteur et le récepteur. Le cas échéant, déplacez les appareils.
Il est impossible d'allumer les appareils.	Changez les accus/piles ou connectez les appareils aux adaptateurs secteurs.

10. ÉLIMINATION

Les accus/piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. En tant qu'utilisateur, vous êtes légalement obligé de rendre les accus/piles usagés.

Vous pouvez remettre vos accus/piles usagés dans les points de collecte publics de votre commune ou partout où sont vendus des accus/piles du même type.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Afin de préserver la planète, ne jetez pas l'appareil, y compris les accus/piles avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Vous pouvez vous en débarrasser dans les points de collecte prévus à cet effet.

Respectez les réglementations locales en matière d'élimination de matériaux.

Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Technologie analogique	
Fréquence	864.875MHz / 864.925MHz
	<9,6 dBm
Dimensions	6 x 4 x 11 cm
Poids	287 g
Portée	800 m sans obstacle
Durée d'utilisation moyenne avec une charge d'accu	~ 16 h unité parents ~ 22 h unité bébé
Temps de charge des accus lorsque l'appareil est éteint	env. 10 h.
Temps de charge des accus lorsque l'appareil est allumé.	env. 20 h
Protection contre la surcharge pour les accus	Oui
Bloc d'alimentation	
Fabricant :	Dong Guan Reyi Power Electronics Co., Ltd.
N° du modèle :	RY055050EU

Alimentation	
Entrée :	100-240 V~, 50/60 Hz, 200 mA
Sortie :	5.5V DC 500 mA
Efficacité moyenne en fonctionnement	≥ 74,26 %
Consommation électrique hors charge	≤ 0,052 W

Fonctionnement des appareils possible avec accus, piles ou adaptateur secteur.

Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne RED 2014/53/EU.

Vous pouvez trouver la déclaration de conformité CE de ce produit à l'adresse suivante : <https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTIE / MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.



ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Asegúrese de que el cable esté fuera del alcance de los niños (como mínimo a 1,5 m de distancia). ¡Existe peligro de estrangulamiento!
- No utilice el aparato si detecta algún daño o si no funciona correctamente. En estos casos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Las reparaciones sólo deberán realizarlas el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.

Índice

1. Artículos suministrados	41
2. Explicación de los símbolos	41
3. Indicaciones de advertencia y de seguridad ..	42
4. Uso correcto	44
5. Descripción del aparato	44
6. Puesta en funcionamiento	46
7. Aplicación	47
8. Limpieza y cuidado	49
9. Resolución de problemas	50
10. Eliminación	50
11. Datos técnicos	51
12. Garantía / Asistencia	52

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

- Unidad de padres
- Unidad para bebés
- 2 bloques de alimentación: 5,5V/500mA
- Baterías de Ni-MH (3 x 1,2 V, AAA) de 600 mA
- Estas instrucciones para el uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:

	ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud
	ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Leer las instrucciones
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	No deseche con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
	Fabricante
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)

	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Clase de eficiencia energética 6
	Aparato de la clase de protección II El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple también los requisitos de la clase de protección 2
	Símbolo del importador

3. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

- Coloque el dispositivo y el cable fuera del alcance de los niños, dado que pueden lesionarse o estrangularse con el cable.
- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.
- Nunca deje el intercomunicador en la cuna del bebé o al alcance del mismo.

- Asegúrese de que tampoco haya cables al alcance de su hijo.
- Coloque el intercomunicador al menos a 2 metros de distancia de su bebé para reducir el nivel de contaminación electromagnética y las interferencias, en caso de que se dieran.
- Compruebe que el aparato funciona correctamente antes de utilizarlo, y asegúrese de que las baterías o las pilas tienen carga suficiente si va a usarlo sin enchufarlo a una toma de corriente.
- Tenga cuidado: si no utiliza las baterías o las pilas adecuadas, el aparato podría explotar.
- No toque nunca los contactos del conector con objetos metálicos o afilados.
- No sumerja nunca el aparato en agua. No lo lave nunca bajo el grifo.
- No use el aparato cerca de una fuente de humedad.
- No cubra el intercomunicador con una toalla o manta.
- Utilice el aparato sólo con los bloques de alimentación con los que ha sido suministrado.
- La fuente de alimentación enchufable puede trabajar solamente con la tensión de red indicada sobre ella.
- No tire, retuerza ni doble el cable de conexión.
- El aparato se debe colocar al lado de una toma de corriente de fácil acceso.
- Desconecte el aparato cuando no esté en uso.

- El aparato y el bloque de alimentación no deben entrar en contacto con superficies calientes ni objetos afilados.
- No utilice piezas adicionales que no hayan sido recomendadas por el fabricante o suministradas como accesorios.

Notas generales

- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio postventa o bien por sus agentes autorizados. Antes de llevar a cabo cualquier reclamación, compruebe primero las baterías o las pilas, y sustitúyalas si es necesario.
- No debe bajo ningún concepto abrir ni reparar usted mismo el aparato; de hacerlo ya no se garantiza su funcionamiento correcto. El incumplimiento de esta norma anula la garantía.
- Si aún tiene preguntas sobre la utilización de nuestro aparato, póngase en contacto con el vendedor o el servicio de asistencia al cliente.

Consejos para el uso de baterías y pilas



ADVERTENCIA

- En caso de que el líquido de una batería entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de explosión!** No arroje las baterías al fuego.

- No despiece, abra ni triture las baterías.
- Utilice solo los cargadores indicados en las instrucciones de uso.
- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de su uso. Para una carga correcta, deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso.
- Tragarse una batería o una pila puede resultar mortal, así que mantenga tanto las baterías y las pilas como el resto de las piezas pequeñas de los aparatos fuera del alcance de los niños. Si alguien se traga una batería o una pila, póngase de inmediato en contacto con un médico.
- Las pilas no deben recargarse ni reactivarse mediante otros medios; no deben desarmarse ni echarse al fuego, ni deben ser cortocircuitadas.
- Tanto las baterías como las pilas pueden contener sustancias contaminantes que resultan perjudiciales para la salud y el medioambiente. Por tanto, deséchelas siguiendo las normativas vigentes al respecto y no las tire jamás a la basura doméstica.
- Las pilas no pueden exponerse a fuentes de calor intenso, como el sol, el fuego o elementos similares.
- **¡PRECAUCIÓN!** Riesgo de explosión si se sustituye la pila por otra de un tipo incorrecto.

- Sustitución de una batería por un tipo incorrecto que puede dañar la seguridad del producto
- Eliminación de una pila en el fuego o en un horno caliente, o por aplastamiento mecánico o corte, lo cual puede provocar una explosión.
- Dejar una pila en un entorno con una temperatura extremadamente alta puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
- Una pila sometida a una presión de aire extremadamente baja que puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.



ATENCIÓN

- Cambie las pilas que tengan poca carga con la debida antelación.
- Las baterías o las pilas caducadas pueden ocasionar daños al aparato. Si no va a utilizarlo por mucho tiempo, retírelas del compartimento para baterías.
- En caso de que las baterías o las pilas pierdan líquido, póngase unos guantes protectores y limpie el compartimento con un trapo seco.

4. USO CORRECTO

- Utilice el intercomunicador sólo para estar en contacto continuo con su bebé cuando no pueda vigilarlo en persona. No obstante, recuerde que este aparato no le exime de sus responsabilidades como padre o madre.
- Este aparato sólo está diseñado para el uso privado/en el hogar y no para el uso industrial.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidad físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.
- Todo uso inadecuado puede ser peligroso.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

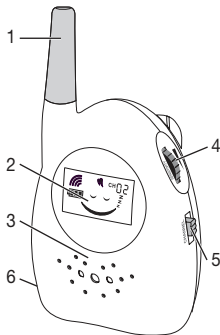


Indicación

Para poder distinguir mejor la unidad para bebés y la unidad para padres, la unidad para bebés tiene una antena amarilla y la unidad para padres una antena blanca.

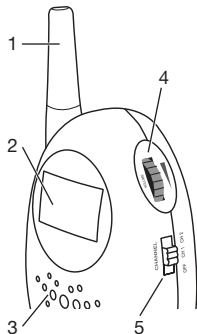
Unidad para bebés

- 1 Antena (amarilla)
- 2 Pantalla
- 3 Micrófono
- 4 Regulador de sensibilidad
- 5 Interruptor de encendido/apagado/selector de canal
- 6 Conector de red



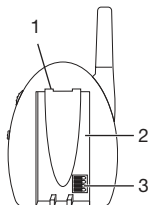
Unidad de padres

- 1 Antena (blanca)
- 2 Pantalla
- 3 Altavoz
- 4 Regulador de volumen
- 5 Interruptor de encendido/apagado/selector de canal



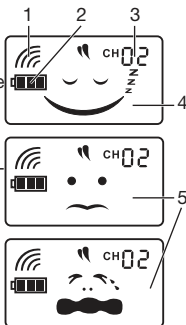
Unidad para bebés / Unidad de padres

- 1 Clip para el cinturón
- 2 Cubierta del compartimento de baterías
- 3 Selector de señales piloto (en el compartimento para baterías)



Pantalla

- 1 Control de alcance
- 2 Indicador del estado de las baterías
- 3 Indicador de canal
- 4 Estado: Bebé dormido
- 5 Bebé despierto (indicadores cambiantes)



6. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Selección de las señales piloto

Puede elegir entre 16 señales piloto distintas con el selector situado en el compartimento para baterías. Asegúrese de que el selector se encuentre en la misma posición en la unidad para bebés y en la unidad de padres, o no se establecerá la conexión entre ambas.

Indicación

Elija una señal piloto distinta si la recepción de la unidad se ve afectada por el funcionamiento de otros aparatos, como intercomunicadores o radios.

Las unidades funcionan con pilas, con las baterías suministradas o con el bloque de alimentación.

Tenga en cuenta que solo pueden cargarse baterías del tipo representado. El polo negativo de las pilas tiene que estar sin aislamiento aprox. 7 mm. Las 3 baterías de repuesto pueden pedirse en la dirección del servicio de atención al cliente especificada indicando el número de pedido 163.378.



Funcionamiento con baterías o con pilas

- Retire la tapa del compartimento para baterías.
- Coloque las baterías suministradas o tres pilas de 1,5 V de tipo AAA según la polaridad indicada.
- Coloque la tapa en su sitio.
- El bloque de alimentación debe estar enchufado para poder cargar las baterías. Consulte el indicador de estado de las baterías para comprobar que el proceso de carga se haya iniciado. El icono de batería que aparece en la pantalla le indicará cuándo se ha completado el proceso de carga.
- Dicho proceso puede durar hasta 10 horas con el aparato apagado.

Indicación

Cómo usar el aparato por primera vez

- Es necesario cargar las baterías completamente antes de utilizar el aparato por primera vez. El proceso de carga dura aproximadamente diez horas. Una vez recargadas las baterías, el aparato tiene una autonomía de unas 16/22 horas.

- Conseguirá el máximo rendimiento de una batería si la deja descargarse completamente al menos una vez cada seis meses. Desconecte el aparato y deje que la batería se descargue con el uso; una vez descargada, cárguela de nuevo completamente.
- Conseguir el máximo rendimiento de una batería implica llevar a cabo el proceso de cargar en varias ocasiones. Además, influyen otros factores como el estado de la batería, la temperatura ambiente o la frecuencia y el modo de carga de la batería, por citar algunos.

Indicación

Preste atención al estado de carga que se muestra en la pantalla, y cambie las pilas o las baterías en función del mismo.

Funcionamiento con cable

Enchufe el aparato a una fuente de alimentación.

7. APLICACIÓN

- Coloque el emisor en posición vertical a 2 metros de distancia de su bebé.
- Enciéndalo y elija un canal con el selector de canales.
- La pantalla comenzará a parpadear y mostrará el canal que haya elegido.

- Encienda el receptor y elija el mismo canal que para el emisor. La pantalla comenzará a parpadear y mostrará el canal que haya elegido.

Compruebe la conexión entre ambos aparatos, y recuerde que debe mantenerlos a una distancia mínima de un metro para evitar acoplamientos.

- Si el emisor no transmite sonidos, aparecerá la indicación de que el bebé está dormido y la iluminación de fondo de la pantalla se apagará automáticamente para ahorrar energía.
- Si el emisor transmite sonidos, aparecerá la indicación de que el bebé está despierto y la luz de fondo de la pantalla se encenderá automáticamente.
- Si se interrumpe la conexión entre ambos aparatos, se escuchará una señal acústica en el receptor y aparecerá el icono de control de alcance.



Indicación

Gracias al indicador óptico del nivel de ruido en la habitación del bebé, las personas que sufran sordera total o parcial también pueden usar este aparato.

Dado que está provisto de un clip, puede engancharse el aparato al cinturón, o colgarlo en una pared con los medios adecuados para tal fin.

Indicaciones sobre el modo Eco

El modo Eco + permite minimizar la radiación entre la unidad para bebés y la unidad para padres cuando el bebé está tranquilo. Esto contribuye a la seguridad de su bebé, ya que no queda expuesto a ninguna radiación innecesaria. El aparato cambia automáticamente al modo Eco + tan pronto como se deja de transmitir sonido.

Ajustes

Sensibilidad del aparato (Unidad para bebés)

Elija el nivel de sensibilidad que prefiera con el interruptor que regula la sensibilidad del micrófono (= sensitivity). Si elige el nivel máximo, la unidad para bebés emitirá cualquier sonido que se registre en la habitación.

Altavoces (Unidad de padres)

Suba o baje el sonido de los altavoces de la unidad de padres con el regulador de sonido (= volume).



Indicación

Si gira completamente hacia abajo el regulador de volumen, no se transmitirá ningún ruido.

Información importante sobre el intercomunicador

- Coloque el emisor y el receptor en posición vertical para garantizar que la emisión de sonido sea de la mejor calidad posible.
- Utilice el intercomunicador con pilas o baterías para reducir la contaminación producida por los campos electromagnéticos.
- Coloque la unidad para bebés cerca de una puerta o ventana, y a la mayor altura posible, para aumentar el alcance del intercomunicador. Asegúrese de que las baterías o las pilas estén cargadas.
- Tenga en cuenta que las ondas electromagnéticas de otros aparatos pueden tener un impacto negativo en el funcionamiento del intercomunicador. Por ello, no lo coloque cerca de microondas, receptores WLAN, etc. Hay otros elementos que pueden hacer que funcione mal o que su alcance se reduzca; entre ellos, podemos citar muebles, paredes, casas, árboles o factores medioambientales (como la niebla o la lluvia).

Cómo cambiar las baterías o las pilas

La pantalla del aparato dispone de un indicador de estado de las baterías. Si las baterías o las pilas se desgastan, el aparato se apagará automáticamente y tendrá que cambiarlas.



Indicación

Cada vez que lo haga, use baterías o pilas del mismo tipo, marca y capacidad. Cambie siempre todas las baterías o pilas a la vez. Use sólo baterías o pilas que no contengan metales pesados.

8. LIMPIEZA Y CUIDADO

La vida útil del aparato depende del cuidado con que se utilice:



ATENCIÓN

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, saque las baterías o las pilas.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor (hornos, radiadores).
- Desenchufar siempre la fuente de alimentación después de usar el aparato y antes de limpiarlo o de cambiar las piezas accesorias.
- Elimine la suciedad con un trapo suave y seco.
- Limpie el aparato con un trapo seco.
- No use productos abrasivos.

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Solución
El aparato está encendido, pero las pantallas no se iluminan.	Compruebe que: • los respectivos enchufes estén bien conectados, • las baterías o pilas estén cargadas, • las baterías o pilas estén bien colocadas.
El receptor emite una señal acústica.	Compruebe que: • el emisor esté encendido, • el emisor y el receptor tengan la misma señal piloto, • el emisor y el receptor estén en el mismo canal, • el emisor tenga las baterías o pilas con carga, • no se haya sobrepasado el radio de alcance.
Usted no escucha a su bebé o no se transmite ningún ruido.	Asegúrese de que el regulador de volumen no se ha girado completamente hacia abajo.
Se escuchan otros usuarios de radio.	Dado que el intercomunicador es analógico, en ocasiones pueden escucharse otros usuarios. Si esto sucediera, elija otro canal o cambie de señal piloto.

Error	Solución
La batería no se carga	Se ha usado un tipo de batería no utilizable para este aparato. Véase 5. Puesta en marcha
La conexión se interrumpe constantemente y hay interferencias.	Compruebe que no haya ningún otro aparato colocado entre el emisor y el receptor (como un microondas, por ejemplo). Si así fuera, retire el aparato que causa el problema.
No es posible encender las unidades.	Cambie las baterías o las pilas, o conecte el aparato a una fuente de alimentación.

10. ELIMINACIÓN

No deseche las pilas y baterías con la basura doméstica, la ley le obliga a reciclarlas. Puede desechaslas en los puntos de recogida públicos de su localidad o en cualquier establecimiento que venda baterías o pilas del mismo tipo.

Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas:

Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Para la protección del medio ambiente, no se debe desechar los aparatos (incluidas las baterías y las



pilas) al final de su vida útil junto con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados de su país. Siga las disposiciones locales referentes a la eliminación de materiales.

Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades comunales competentes para la eliminación de desechos.



11. DATOS TÉCNICOS

Tecnología analógica	
Frecuencia	864.875MHz / 864.925MHz
Potencia de emisión	<9,6 dBm
Dimensiones	6 x 4 x 11 cm
Peso	287 g
Alcance	800 m sin obstáculos
Promedio de duración de las baterías con carga completa	Unidad de padres: 16 horas aprox Unidad para bebés: 22 horas aprox.

Duración del proceso de carga con el aparato apagado	10 horas aprox.
Duración del proceso de carga con el aparato encendido	20 horas aprox.
Protección contra sobrecarga de las baterías	Sí
Fuente de alimentación Fabricante: N.º de modelo:	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. RY055050EU
Alimentación Entrada:	100-240 V~, 50/60 Hz, 200 mA
Salida:	5.5V DC 500 mA
Eficiencia media en funcionamiento	≥ 74,26 %
Consumo eléctrico sin carga	≤ 0,052 W

El aparato funciona con pilas, baterías o el bloque de alimentación.

Garantizamos que este producto cumple la Directiva europea RED 2014/53/EU.

Encontrará la declaración de conformidad CE de este producto en:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTÍA / ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.



AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Accertarsi che il cavo sia fuori dalla portata dei bambini (almeno 1,5 m di distanza). Pericolo di soffocamento!
- Non utilizzare l'apparecchio se appare danneggiato o se non funziona correttamente. In questi casi contattare il servizio clienti.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.

Sommario

1. Fornitura	54
2. Spiegazione dei simboli.....	54
3. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	55
4. Uso conforme.....	57
5. Descrizione dell'apparecchio	58
6. Messa in funzione.....	59
7. Utilizzo	60
8. Pulizia e cura	62
9. Che cosa fare in caso di problemi?.....	63
10. Smaltimento	64
11. Dati tecnici.....	64
12. Garanzia / Assistenza	65

1. FORNITURA

- Unità genitore
- Unità bambino
- 2 alimentatori con spina: 5,5V/500mA
- Batterie ricaricabili NiMH (3x 1,2 V, AAA) 600 mAh

- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

	AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Produttore
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.

	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Classe di efficienza energetica 6
	Apparecchio con classe di protezione II L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2
	Simbolo importatore

3. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

- **Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontano dalla portata dei bambini per evitare il rischio di strangolamento e lesioni.**
- Tenere le parti piccole fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Non posizionare mai il babyphone nel lettino o a portata del bambino.
- Accertarsi che i cavi siano fuori dalla portata del bambino.
- Posizionare il babyphone a 2 metri dal bambino, per proteggerlo il più possibile dall'elettrosmog e ridurre al minimo eventuali disturbi.
- Prima di utilizzare il babyphone, assicurarsi sempre che l'apparecchio funzioni in modo corretto e, in caso di utilizzo di batterie/batterie ricaricabili, che le stesse siano sufficientemente cariche.
- Se le batterie/batterie ricaricabili vengono utilizzate in modo errato, sussiste il pericolo di esplosione!
- Non toccare mai le prese di corrente a spina con oggetti appuntiti o metallici.

- Non immergere mai gli apparecchi in acqua. Non sciacquarli mai in acqua corrente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi umidi.
- Non coprire il babyphone con panni o coperte.
- Utilizzare esclusivamente gli alimentatori compresi nella fornitura.
- L'alimentatore può essere utilizzato solo con la tensione indicata su di esso.
- Non tirare, torcere e piegare il cavo di collegamento.
- È necessario posizionare l'apparecchio accanto a una presa facilmente accessibile.
- Scollegare l'alimentatore dalla rete quando l'apparecchio non è in uso.
- L'apparecchio e la spina non devono venire a contatto con superfici calde o con oggetti con spigoli vivi.
- Non utilizzare mai accessori che non sono raccomandati o offerti dal produttore.

Avvertenze generali

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza di Beurer o da ri-venditori autorizzati. Prima di inoltrare eventuali reclami, controllare le batterie/batterie ricaricabili e, se necessario, sostituirle.
- Non aprire o riparare personalmente l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario, decade la garanzia.

- Per qualsiasi altra domanda sull'uso di nostri apparecchi rivolgersi al rivenditore o all'Assistenza tecnica.

Indicazioni sull'uso di batterie e batterie ricaricabili



AVVERTENZA

- Se il liquido della batteria ricaricabile viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco.
- Non scomporre, aprire o frantumare le batterie ricaricabili.
- Utilizzare unicamente i caricabatterie specificati nelle istruzioni per l'uso.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.
- Pericolo di morte in caso di ingestione delle batterie/batterie ricaricabili. Tenere le batterie/batterie ricaricabili e tutte le parti degli apparecchi lontane dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, contattare immediatamente un medico.

- Non ricaricare o riattivare le batterie con altri mezzi, non scomporle, non gettarle nel fuoco, non cortocircuitarle.
- Le batterie/batterie ricaricabili possono contenere sostanze tossiche nocive per la salute e per l'ambiente. Smaltirle pertanto esclusivamente secondo le vigenti normative di legge. Non gettare mai batterie/batterie ricaricabili nei normali rifiuti domestici.
- Non esporre le batterie a fonti di calore intenso, quali sole, fuoco o simili.
- **ATTENZIONE!** Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.
- Sostituzione di una batteria con una di tipo non corretto che può compromettere la sicurezza del prodotto
- Smaltimento di una batteria nel fuoco o in un forno caldo, o schiacciamento meccanico o taglio di una batteria, che possono causare un'esplosione;
- Batteria lasciata in un ambiente con temperature estremamente elevate che può provocare un'esplosione o la perdita di liquidi o gas infiammabili;
- Batteria sottoposta a una pressione dell'aria estremamente bassa che può provocare un'esplosione o una perdita di liquidi o gas infiammabili.



ATTENZIONE

- Sostituire in tempo utile le batterie quasi scariche.
- Eventuali fuoriuscite di acido dalle batterie/batterie ricaricabili possono danneggiare l'apparecchio. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, estrarre le batterie/batterie ricaricabili dal relativo vano.
- In caso di fuoriuscita di acido dalla batteria/batteria ricaricabile, indossare i guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.

4. USO CONFORME

- Utilizzare l'apparecchio solo per sorvegliare il bambino quando non è possibile controllarlo direttamente. La responsabilità ultima del controllo del bambino rimane in ogni caso a carico dei genitori.
- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.

- Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

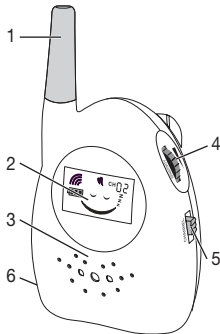


Nota

Per distinguere più facilmente l'unità bambino dall'unità genitore, l'unità bambino è dotata di un'antenna gialla e l'unità genitore di un'antenna bianca.

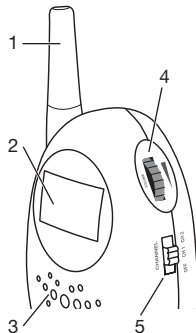
Unità bambino

- 1 Antenna (gialla)
- 2 Display
- 3 Microfono
- 4 Regolatore della sensibilità
- 5 Interruttore on/off/selettore canale
- 6 Presa alimentatore



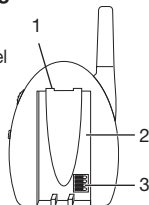
Unità genitore

- 1 Antenna (bianca)
- 2 Display
- 3 Altoparlante
- 4 Regolatore del volume
- 5 Interruttore on/off/selettore canale



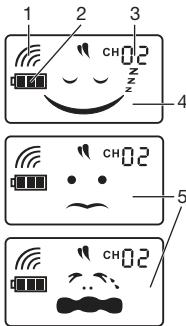
Unità bambino / Unità genitore

- 1 Clip per cintura
- 2 Coperchio vano batterie
- 3 Selettore del suono pilota (nel vano batterie)



Display

- 1 Controllo della portata
- 2 Indicazione del livello di carica delle batterie
- 3 Indicazione del canale
- 4 Indicazione dello stato del bambino: bambino addormentato
- 5 Bambino sveglio (indicazione intercambiabile)



6. MESSA IN FUNZIONE

Impostazione del

suono pilota

Il selettore del suono pilota presente nel vano batterie consente di scegliere tra un totale di 16 suoni pilota. Assicurarsi che sull'unità genitore e sull'unità bambino sia stata selezionata la stessa impostazione. In caso contrario le due unità non sono in grado di comunicare tra loro.



Nota

Se la ricezione presenta disturbi dovuti ad altri apparecchi, quali babyphone o radio, modificare le impostazioni del suono pilota.

È possibile alimentare le unità con le batterie o le batterie ricaricabili fornite in dotazione o con l'alimentatore.

Tenere presente che è possibile utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili del tipo raffigurato. Il polo negativo della batteria ricaricabile deve essere spelato di ca. 7 mm (= senza isolamento). Le 3 batterie ricaricabili di ricambio possono essere ordinate con il codice 163.378 all'indirizzo del Servizio clienti indicato.



Funzionamento a batterie o batterie ricaricabili

- Rimuovere il coperchio del vano batterie facendolo scivolare verso il basso.

- Inserire le batterie ricaricabili o le 3 batterie fornite in dotazione da 1,5 V, tipo AAA, rispettando la polarità.
- Richiudere il coperchio del vano batterie.
- Per caricare le batterie ricaricabili, è necessario collegare l'alimentatore. L'indicazione del livello di carica delle batterie indica l'avvio del processo di carica. Quando le batterie ricaricabili sono cariche, sul display viene visualizzato per intero il simbolo delle batterie.
- La carica dura circa 10 ore ad apparecchio spento.



Nota

Preparazione dell'apparecchio per il primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo, caricare completamente le batterie ricaricabili. La carica dura circa 10 ore. L'autonomia dell'apparecchio è di circa 16/22 ore.
- Per sfruttare al meglio la capacità delle batterie ricaricabili, scaricarle almeno una volta ogni 6 mesi. A tale scopo, staccare l'apparecchio dall'alimentazione e far scaricare le batterie con il normale uso. Ricaricare quindi le batterie completamente.
- La capacità massima delle batterie ricaricabili si raggiunge solo dopo diverse cariche e dipende da numerosi fattori (stato della batteria,

temperatura ambiente, modalità e frequenza di ricarica, ecc.).



Nota

Tenere sotto controllo il livello di carica delle batterie/batterie ricaricabili sul display e sostituirle per tempo.

Funzionamento con alimentatore

Collegare le unità con alimentatore a una presa.

7. UTILIZZO

- Posizionare l'unità trasmittente in modo tale che si trovi in posizione rialzata e a 2 metri di distanza rispetto al bambino.
- Accendere l'unità trasmittente con l'interruttore on/off/selettore canale e selezionare uno dei due canali disponibili.
- Il display comincia a illuminarsi indicando il canale selezionato.
- Accendere l'unità ricevente selezionando lo stesso canale impostato sull'unità trasmittente. Il display comincia a illuminarsi indicando il canale selezionato.

Verificare il collegamento tra le due unità, che non devono mai trovarsi a una distanza tra loro inferiore a 2 metro per evitare problemi di retroazione del suono.

- Se l'unità trasmittente non trasmette alcun rumore, compare il simbolo „Bambino addormentato“ e la retroilluminazione passa automaticamente in modalità di risparmio energetico.
- Se invece l'unità trasmittente trasmette dei rumori, viene visualizzato il simbolo „Bambino sveglio“ e la retroilluminazione si accende automaticamente.
- Se il collegamento tra i due apparecchi si interrompe, viene emesso un segnale acustico sull'unità ricevente e sul display compare il simbolo per il controllo della portata.



Nota

Il controllo ottico del livello di rumore nella stanza del bambino consente l'utilizzo dell'apparecchio anche da parte di persone non udenti o con disturbi all'udito.

È possibile fissare l'apparecchio alla propria cintura grazie all'apposita clip o appenderlo a una parete con il materiale di fissaggio.

Note per la modalità ECO

La modalità Eco⁺ consente di ridurre al minimo la trasmissione tra l'unità del bambino e quella

dei genitori mentre il bambino è tranquillo in modo da tutelarlo e non sottoporlo a radiazioni non necessarie. La modalità Eco⁺ viene attivata automaticamente se non vi sono rumori da trasmettere.

Impostazioni

Sensibilità ai rumori (Unità bambino)

Ruotare la manopola della sensibilità del microfono (= Sensitivity) verso l'alto o verso il basso per impostare il livello di sensibilità ai rumori desiderato. Se si imposta un livello di sensibilità elevato, l'unità bambino trasmetterà tutti i rumori.

Volume (Unità genitore)

Ruotare il regolatore di volume (= Volume) verso l'alto o verso il basso per aumentare o ridurre il volume di ricezione sull'unità genitore.



Nota

Se si ruota il regolatore di volume completamente verso il basso, non si verifica alcuna trasmissione dei rumori.

Informazioni importanti sul baby-phone

- Posizionare l'unità ricevente e quella trasmittente in verticale per garantire una qualità di trasmissione ottimale.

- Il funzionamento del babyphone a batterie/batterie ricaricabili riduce al minimo l'elettrosmog provocato dai campi alternativi elettrici e magnetici.
- È possibile aumentare la portata del babyphone posizionando l'unità bambino vicino a una porta o a una finestra il più in alto possibile e assicurandosi che le batterie/batterie ricaricabili siano sufficientemente cariche.
- La trasmissione del babyphone può essere disturbata da altre onde radio, pertanto è opportuno evitare di posizionare il babyphone vicino ad apparecchi quali forno a microonde, dispositivi WLAN, ecc. Altri fattori che possono disturbare la trasmissione del babyphone o ridurre la portata sono mobili, pareti, case, alberi, condizioni ambientali (ad es., nebbia, pioggia).

Sostituzione delle batterie/batterie ricaricabili

Sul display degli apparecchi viene indicato il livello di carica delle batterie. Se le batterie/batterie ricaricabili sono troppo scariche, gli apparecchi si spengono automaticamente ed è necessario sostituire le batterie.



Nota

Sostituire le batterie con batterie/batterie ricaricabili dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa capacità. Sostituire sempre tutte le batterie/batterie

ricaricabili contemporaneamente. Utilizzare preferibilmente batterie/batterie ricaricabili prive di metalli pesanti.

8. PULIZIA E CURA

La durata dell'apparecchio dipende dall'uso corretto:



ATTENZIONE

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, estrarre le batterie/batterie ricaricabili.
- Non esporre gli apparecchi a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Disinserire sempre l'alimentatore dopo ogni uso, prima di ogni pulizia e prima di ogni sostituzione degli accessori.
- Se l'apparecchio è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto.
- Pulire gli apparecchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.

9. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Errore	Misura da adottare
Dopo l'accensione degli apparecchi i display non si accendono.	Verificare che: • il rispettivo alimentatore con spina sia inserito correttamente, • le batterie/batterie ricaricabili siano cariche, • le batterie/batterie ricaricabili siano inserite secondo la polarità corretta.
Sull'unità ricevente viene emesso un segnale acustico.	Verificare che: • l'unità trasmittente sia accesa, • nell'unità trasmittente sia impostato lo stesso suono pilota dell'unità ricevente, • nell'unità trasmittente sia impostato lo stesso canale, • le batterie dell'unità trasmittente siano cariche, • non sia stata superata la portata massima.
Il bambino non si sente o non vengono trasmessi rumori.	Accertarsi che il regolatore di volume non sia completamente ruotato verso il basso.

Errore	Misura da adottare
La batteria non si carica	È stato inserito un tipo di batteria non idoneo per questo apparecchio. Vedere il punto 5. Messa in servizio.
Si sentono voci di altre persone.	Poiché questo babyphone si basa su una tecnologia analogica, è possibile percepire le voci di altre persone che utilizzano la medesima tecnologia. Se dovesse presentarsi questa rara eventualità, passare a un altro canale o modificare l'impostazione del suono pilota.
Il collegamento continua a interrompersi e la trasmissione è disturbata.	Verificare se sulla traiettoria tra l'unità ricevente e l'unità emittente è presente un altro apparecchio, ad esempio un microonde, e, se necessario, spostarlo.
Non è possibile accendere gli apparecchi.	Sostituire le batterie/batterie ricaricabili o collegare gli apparecchi agli alimentatori.

10. SMALTIMENTO

Le batterie/batterie ricaricabili non sono rifiuti domestici. Gli utilizzatori sono tenuti per legge a restituire le batterie/batterie ricaricabili esauste. È possibile consegnare le batterie/batterie ricaricabili presso i punti di raccolta del vostro comune o presso i rivenditori.

Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.



A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici insieme alle batterie/batterie ricaricabili. Lo smaltimento deve avvenire negli appositi centri di raccolta di zona. Seguire le norme locali vigenti per lo smaltimento.

Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.



11. DATI TECNICI

Tecnologia analogica	
Frequenza	864.875MHz / 864.925MHz
Potenza di trasmissione	<9,6 dBm
Dimensioni	6 x 4 x 11 cm
Peso	287 g
Portata	800 m in campo libero
Durata della trasmissione media con una ricarica	~ 16 ore (unità genitore) ~ 22 ore (unità bambino)
Tempo di ricarica delle batterie ricaricabili ad apparecchio spento	ca. 10 ore
Tempo di ricarica delle batterie ricaricabili ad apparecchio acceso	ca. 20 ore
Protezione da sovraccarico per batterie ricaricabili	Sì
Alimentatore	
Produttore:	Dong Guan Reyli Power Electronics Co., Ltd.
Codice:	RY055050EU

Alimentazione Input:	100-240 V~, 50/60 Hz, 200 mA
Output:	5.5V DC 500 mA
Efficienza media in funzionamento	$\geq 74,26 \%$
Potenza assorbita in assenza di carico	$\leq 0,052 \text{ W}$

Funzionamento degli apparecchi a batterie, batterie ricaricabili o alimentatore.

Con la presente confermiamo che il prodotto è conforme alla direttiva europea RED 2014/53/EU.

La Dichiarazione di Conformità relativa al presente prodotto è reperibile su:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

РУССКИЙ



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Следите за тем, чтобы кабель находился в месте, недоступном для детей (на расстоянии не менее 1,5 м). Существует опасность удушья!
- Не используйте прибор, если на нем имеются повреждения или если он работает некорректно. В этих случаях необходимо обратиться в сервисную службу.
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.

Содержание

1. Комплект поставки	67
2. Пояснения к символам	67
3. Предостережения и указания по технике безопасности	68
4. Использование по назначению	71
5. Описание прибора	71
6. Подготовка к работе	72
7. Применение	74
8. Очистка и уход	76
9. Что делать при возникновении проблем? ..	76
10. Утилизация	77
11. Технические данные	78
12. Гарантия/сервисное обслуживание	79

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Блок для родителей
- Блок для ребенка
- 2 сетевых адаптера: 5,5В/500мА
- NiMH аккумуляторы (3х 1,2 В, AAA) 600 мА/ч
- Данная инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Прочтите инструкцию
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Не утилизируйте вместе с бытовым мусором батарейки, содержащие токсичные вещества
	Изготовитель
	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.

	"Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон"
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Знак соответствия требованиям Великобритании
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Класс энергоэффективности 6
	Прибор класса защиты II Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2
	Символ импортера

3. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Никогда не оставляйте прибор и провода в доступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником детских травм или опасности удушья.**
- Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте.
- Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.
- Никогда не устанавливайте радио-няню в детской кроватке или в зоне досягаемости Вашего ребенка.
- Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка.
- Расположите радио-няню на расстоянии 2 м от младенца, это минимизирует электромагнитные и шумовые помехи.
- Перед началом использования радио-няни убедитесь в том, что приборы функционируют безупречно, и что аккумуляторы/батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).

- При использовании неправильных аккумуляторов/батареек существует опасность взрыва!
- Никогда не касайтесь контактов штекера острыми или металлическими предметами.
- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Запрещается использование прибора вблизи источников влажности.
- Не накрывайте радио-няню полотенцем или одеялом.
- Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки.
- Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте соединительный кабель.
- Прибор следует устанавливать вблизи от розетки, находящейся в свободном доступе.
- Если прибор не используется, следует отсоединить от сети сетевой адаптер.
- Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные изготовителем или не предлагаемые им в качестве принадлежностей.

Общие указания

- Запрещается заряжать или реактивировать батарейки иными способами, разбирать их, бросать в огонь или замыкать накоротко. Перед предъявлением претензий проверьте и при необходимости замените аккумуляторы/батарейки.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае больше не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- При возникновении вопросов по использованию прибора обращайтесь в сервисный центр.

Указания по обращению с аккумуляторами и батарейками



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- **Опасность взрыва!** Не бросайте аккумуляторы в огонь.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторы.

- Используйте только те зарядные устройства, которые описаны в инструкции по применению.
- Перед использованием аккумулятора необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда соблюдать указания изготовителя и указания, приведенные в данной инструкции по применению.
- Аккумуляторы/батареи могут быть опасны для жизни при их проглатывании. Аккумуляторы/батареи и другие части прибора следует хранить в недоступном для маленьких детей месте. При проглатывании аккумулятора/батареи следует немедленно обратиться к врачу.
- Запрещается заряжать или реактивировать батареи иными способами, разбирать их, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Аккумуляторы/батареи могут содержать ядовитые вещества, наносящие вред здоровью и окружающей среде. Поэтому при утилизации аккумуляторов/батареек следует соблюдать соответствующие действующие правила. Никогда не выбрасывайте аккумуляторы/батареи в обычный бытовой мусор.
- Батареи нельзя подвергать воздействию высокой температуры от солнца, огня и т. п.
- **ВНИМАНИЕ!** Опасность взрыва в случае установки батареи неправильного типа.
- В случае замены на батарею неправильного типа безопасность продукта не может быть гарантирована.
- Выбрасывание батареи в огонь или горячую печь, механическое повреждение или разрезание батареи могут привести к взрыву.
- Хранение батареи под воздействием экстремально высокой температуры может привести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости/газа.
- Воздействие на батарею экстремально низкого давления воздуха может привести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости/газа.



ВНИМАНИЕ

- Регулярно заменяйте батареи.
- Разряженные аккумуляторы/батареи могут повредить прибор. Если Вы длительное время не используете прибор, выньте аккумуляторы/батареи из отсека для батареек.
- При вытекании аккумулятора/батареи, наденьте защитные перчатки и очистите отсек для батареек сухой тряпкой.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцами в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить Ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного использования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

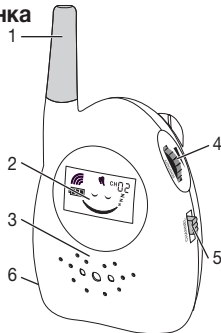


Указание

Чтобы легче различать блоки для ребенка и для родителей, на блоке для ребенка установлена желтая антенна, а на блоке для родителей — белая.

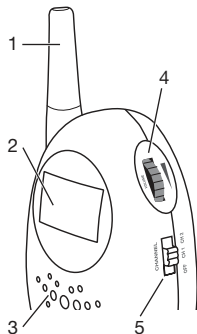
Блок для ребенка

1. Антенна (желтая)
2. Дисплей
3. Микрофон
4. Регулятор чувствительности
5. Переключатель включения/выключения каналов
6. Гнездо блока питания



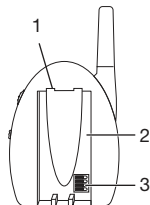
Блок для родителей

1. Антенна (белая)
2. Дисплей
3. Динамик
4. Регулятор громкости
5. Переключатель включения/выключения каналов



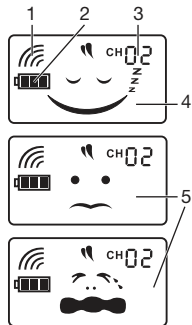
Блок для ребенка / Блок для родителей

1. Поясной зажим
2. Крышка отсека для батареек
3. Переключатель пилот-сигналов (в отсеке для батареек)



Дисплей

1. Контроль радиуса действия
2. Индикатор состояния батареек
3. Индикатор каналов
4. Эмоция младенца: младенец спит
5. Ребенок не спит (изменяющаяся индикация)



6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Настройка пилот-сигналов

С помощью переключателя пилот-сигналов в отсеке для батареек Вы можете с помощью изменения положения переключателя выбрать один из 16 пилот-сигналов. Следует удостовериться, что в блоке для родителей и блоке для ребенка выбрано одинаковое положение переключателя, в противном случае невозможно установить связь.



Указание

Измените настройки пилот-сигналов, если приему мешают другие приборы (например, радио-няни, радио).

Блоки можно использовать с прилагаемыми аккумуляторами, батарейками или блоком питания.

Учтите, что можно заряжать только тот тип аккумуляторов, который изображен на рисунке. Отрицательный полюс аккумуляторов должен быть освобожден от изоляции на 7 мм. 3 запасных аккумуляторов можно заказывать через сервисную службу по указанному адресу (номер для заказа: 163.378).



Использование с аккумуляторами/батарейками

- Вытяните вниз крышку отсека для батареек.

- Вставьте аккумуляторы или 3 батарейки 1,5 В, тип AAA из комплекта поставки, учитывая полярность.
- Закройте крышку отсека для батареек.
- Для загрузки аккумуляторов следует подсоединить блок питания. Индикатор состояния батареек показывает начавшийся процесс зарядки. После окончания зарядки аккумуляторов символ батарейки на дисплее виден целиком.
- Процесс зарядки при выключенном приборе продолжается около 10 часов.



Указание

Подготовка прибора к первому использованию

- Перед первым использованием аккумуляторы должны быть полностью заряженными. Процесс зарядки продолжается около 10 часов. После этого прибор может работать примерно 16/22 часов.

- Аккумулятор работает на полную мощность, если его разряжать не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающего воздуха, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).

Указание

Следите за индикатором состояния батареек на дисплее и регулярно меняйте аккумуляторы/батарейки.

Работа через блок питания

Подсоедините блоки через сетевой адаптер к розетке.

7. ПРИМЕНЕНИЕ

- Установите передатчик таким образом, чтобы он находился на возвышении на расстоянии 2 м от Вашего ребенка.
- Включите передатчик переключателем включения/выключения каналов и выберите при этом один из двух каналов.
- Дисплей загорается и показывается включенный канал.

- Включите приемник, установив на нем тот же канал, что и на передатчике. Дисплей загорается и показывается включенный канал.

Проверьте связь между обоими приборами - при этом приборы должны быть расположены друг от друга на расстоянии не менее одного метра, в противном случае может установиться обратная связь.

- Если передатчик не передает никаких шумов, появляется символ „Ребенок спит“ и подсветка автоматически переходит в режим энергосбережения.
- Если передатчик передает шумы, появляется символ „Ребенок не спит“ и подсветка автоматически включается.
- При прерывании связи между обоими приборами, раздается акустический сигнал приемника и появляется символ контроля радиуса действия.

Указание

Благодаря функции оптического контроля уровня шума в детской комнате прибором могут также пользоваться слабослышащие или глухие.

Приборы можно закрепить на поясе с помощью поясного зажима или подвесить на стену, используя соответствующий крепежный материал.

Указания относительно режима ESO

Режим ESO⁺ позволяет минимизировать уровень излучения между блоками для ребенка и родителей в то время, пока малыш спокоен. Это сделано для безопасности ребенка, чтобы он не подвергнулся ненужному облучению. Прибор автоматически переключается в режим ESO⁺, если не происходит передачи каких-либо звуков.

Настройки

Чувствительность к шуму (Блок для ребенка)

Чтобы установить нужную чувствительность к шуму, поверните выключатель чувствительности микрофона (= Sensitivity) вверх или вниз. При установке высокой чувствительности (Sensitivität) блок для ребенка передает все шумы.

Громкость (Блок для родителей)

Для повышения или снижения громкости приемника на блоке для родителей, поверните выключатель регулировки громкости (= Volume) вверх или вниз.



Указание

Если регулятор громкости повернуть в сторону уменьшения громкости до упора, передача звуков прекратится.

Познавательная информация о радио-няне

- Установите приемник и передатчик вертикально, это обеспечивает оптимальное качество передачи.
- Использование радио-няни с аккумуляторами/батареями минимизирует электромагнитное излучение электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радио-няни, для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что аккумуляторы/батареи имеют достаточную мощность.
- Передаче радио-няни могут мешать другие радиоволны. Поэтому не устанавливайте радио-няню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, оборудование Wi-Fi и т.п. Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радио-няни или сокращать ее радиус действия: мебель, стены, дома, деревья, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

Замена аккумуляторов/батареек

На дисплеях приборов есть индикатор состояния батареек. Если аккумуляторы слишком сла-

бые, приборы автоматически выключаются, а аккумуляторы/батарейки следует заменить.



Указание

При каждой замене батареек используйте аккумуляторы/батарейки одного типа, одной марки и одной мощности. Аккумуляторы/батарейки всегда следует менять одновременно. Используйте аккумуляторы/батарейки без содержания тяжелых металлов.

8. ОЧИСТКА И УХОД

Срок службы прибора зависит от добросовестного обращения.



ВНИМАНИЕ

- Если прибор длительное время не используется, выньте аккумуляторы/батарейки.
- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печи, радиаторы отопления).
- После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей необходимо вытянуть блок питания из розетки.

- Протрите загрязненный прибор мягкой, сухой салфеткой.
- Очистите приборы сухой салфеткой
- Не используйте абразивные чистящие средства.

9. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Неисправность	Мера
После включения дисплеи не загораются.	Проверьте, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер, • заряжены ли аккумуляторы/батарейки. • вставлены ли аккумуляторы/батарейки с соблюдением указанной полярности.

Неисправность	Мера
Приемник подает акустический сигнал.	Проверьте, • включен ли передатчик, • выбрана ли на передатчике та же настройка пилот-сигналов, • настроен ли передатчик на тот же канал, • вставлены ли в передатчик полностью заряженные аккумуляторы/батарейки, • не превышен ли максимальный радиус действия.
Вы не слышите своего ребенка или передача звука не происходит.	Убедитесь, что регулятор громкости не повернут до упора в сторону уменьшения громкости.
Вы можете слышать других пользователей радиосети.	Так как эта радио-няня работает на основе аналоговой технологии, возможны помехи от других пользователей радиосети. В таком случае следует переключиться на другой канал или изменить настройку пилот-сигналов.

Неисправность	Мера
Аккумулятор не заряжается	Был использован тип аккумулятора, непригодный для данного прибора. См. раздел 5. Ввод в эксплуатацию.
Связь постоянно прерывается и возникают неисправности.	Проверьте, не находится ли между передатчиком и приемником другой технический прибор, например, микроволновая печь. При необходимости переставьте приборы.
Приборы не включаются.	Замените аккумуляторы/батарейки или подсоедините приборы к сетевым штекерам.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывайте аккумуляторы/батарейки в бытовой мусор. Как потребитель Вы по закону обязаны сдать использованные аккумуляторы/батарейки. Вы можете сдать свои старые аккумуляторы/батарейки в общественные пункты сбора своей общины или там, где Вы покупали аккумуляторы/батарейки определенного типа.

Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:

Pb = в батарейке содержится свинец,

Cd = в батарейке содержится кадмий,

Hg = в батарейке содержится ртуть.

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор вместе с аккумуляторами/батарейками следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.

Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аналоговая технология	
Частота	864.875MHz / 864.925MHz
	<9,6 dBm
Размеры	6 x 4 x 11 см
Вес	287 г
Радиус действия	800 м при свободной видимости
Средняя продолжительность использования при одной загрузке аккумуляторов	~ 16 часов, блок для родителей ~ 22 часа, блок для ребенка
Время загрузки аккумуляторов при выключенном приборе	ок. 10 час.
Время загрузки аккумуляторов при включенном приборе	ок. 20 час.
защита аккумулятора от перезаряда	Да

АДАПТЕР : Изготовитель:	Dong Guan Reyi Power Electronics Co., Ltd.
Модель:	RY055050EU
Электропитание Входная мощность:	100-240 V~, 50/60 Hz,
Выходная мощность:	200 mA 5.5V DC 500 mA
Средняя эффективность на предприятии	$\geq 74,26 \%$
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	$\leq 0,052 \text{ W}$

Возможно использования прибора с аккумуляторами, батарейками или блоком питания. Настоящим подтверждаем, что данное изделие соответствует требованиям европейской директивы RED 2014/53/EU.

С декларацией о соответствии директивам ЕС для данного устройства можно ознакомиться, перейдя по ссылке:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.



OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Należy zwrócić uwagę, aby kabel znajdował się poza zasięgiem dzieci (minimum 1,5 m). Występuje niebezpieczeństwo uduszenia!
- Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo. W takich przypadkach należy skontaktować się z serwisem.
- Naprawy należy zlecać wyłącznie serwisowi lub autoryzowanym punktom sprzedaży.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	81
2. Objasnienie symboli	81
3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	82
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	84
5. Opis urządzenia	85
6. Uruchomienie	86
7. Zastosowanie	87
8. Czyszczenie i konserwacja	89
9. Postępowanie w przypadku problemów	90
10. Utylizacja	91
11. Dane techniczne	91
12. Gwarancja / Serwis	92

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Jednostka rodziców
- Jednostka dziecka
- 2 zasilacze: 5,5V/500mA
- Akumulatorki Ni-MH (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:

	OSTRZEŻENIE Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	UWAGA Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przeczytać instrukcję
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.
	Producent
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.

	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Produkty spełniają wymagania przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Klasa efektywności energetycznej 6
	Urządzenie klasy ochronności II Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymagania klasy ochronności 2.
	Symbol importera

3. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Nie wolno umieszczać urządzenia oraz przewodu zasilającego w miejscu dostępnym dla

dzieci. Przewód zasilający może być przyczyną uduszenia lub zranienia dziecka.

- Drobne elementy należy trzymać z dala od dzieci.
- Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.
- Elektronicznej niani nie wolno wkładać do łóżeczka dziecka ani ustawiać w jego zasięgu.
- Należy uważać, aby kable nie znajdowały się w zasięgu dziecka.
- Elektroniczną nianię należy ustawić w odległości 2 m od dziecka w celu zminimalizowania ewentualnego obciążenia smogiem elektromagnetycznym oraz zakłóceń akustycznych.
- Każdorazowo przed użyciem elektronicznej niani należy sprawdzić, czy urządzenia prawidłowo działają oraz czy akumulatorki/baterie są w wystarczającym stopniu naładowane.
- W przypadku stosowania niewłaściwych akumulatorów/baterii istnieje niebezpieczeństwo eksplozji!
- Styków wtyczki nie dotykać ostrymi ani metalowymi przedmiotami.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie płukać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł wilgoci.
- Elektronicznej niani nie przykrywać ręcznikiem ani kołdrą.

- Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych w komplecie.
- Zasilacz można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na jego obudowie.
- Nie ciągnąć, nie skręcać ani nie zaginać kabla połączeniowego.
- Urządzenie musi znajdować się w pobliżu łatwo dostępnego gniazdka.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie i zasilacz nie mogą dotykać gorących powierzchni ani przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Nie używać dodatkowego wyposażenia, które nie jest polecane przez producenta lub nie jest oferowane jako osprzęt.

Wskazówki ogólne

- Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez serwis firmy Beurer lub autoryzowany serwis dystrybutora sprzętu. Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to spowodować jego nieprawidłowe działanie. Otwarcie obudowy urządzenia powoduje utratę gwarancji.

- W razie pytań dotyczących zastosowania naszego urządzenia należy zwrócić się do sprzedawcy lub serwisu.

Wskazówki dotyczące postępowania z akumulatorami i bateriami



OSTRZEŻENIE

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać akumulatorów do ognia.
- Akumulatorów nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.
- Należy używać wyłącznie ładowarek wymienionych w instrukcji obsługi.
- Przed użyciem akumulatory należy odpowiednio naładować. Należy zawsze przestrzegać zaleceń producenta i danych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi dotyczących prawidłowego ładowania.
- Połknięcie baterii może spowodować śmierć. Baterie i wszystkie elementy urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. W przypadku połknięcia akumulatora/baterii należy natychmiast wezwać lekarza.
- Baterii nie wolno ładować lub reaktywować innymi środkami, nie rozbierać, nie wrzucać do ognia ani nie robić zwarcia.

- Akumulatorki/baterie mogą zawierać trujące substancje, które mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Akumulatorki/baterie należy bezwzględnie usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci.
- Baterii/akumulatorów nie wolno narażać na działanie wysokiej temperatury — słońce, ogień itp.
- **PRZESTROGA!** Wymiana baterii na baterię nieprawidłowego typu grozi wybuchem.
- Wymiana baterii na baterię nieprawidłowego typu, co może naruszyć bezpieczeństwo produktu
- Wrzucanie baterii do ognia lub gorącego piekarnika, mechaniczne zgniatanie bądź przecinanie baterii, co może być przyczyną wybuchu;
- Pozostawianie baterii w otoczeniu o skrajnie wysokiej temperaturze, co może spowodować wybuch lub wyciek substancji łatwopalnej – cieczy lub gazu;
- Bateria poddana działaniu bardzo niskiego ciśnienia powietrza, co może spowodować wybuch lub wyciek cieczy bądź łatwopalnego gazu.



UWAGA

- Słabsze baterie należy na czas wymieniać.
- Wyciek z akumulatora/baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć akumulatora/baterie.
- W przypadku wycieku z akumulatora/baterii należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.

4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Urządzenie wolno stosować do kontroli dziecka wyłącznie w przypadku, gdy nie ma możliwości bezpośredniego nadzoru. Urządzenie to nie zastępuje osobistej opieki, jaką dorośli powinni sprawować nad dzieckiem!
- Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, nie do celów komercyjnych.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.

- Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne.

5. OPIS URZĄDZENIA

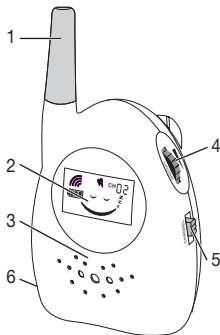


Wskazówki

Aby łatwiej rozróżnić jednostki dla dziecka i rodziców, jednostka dla dziecka ma antenę w kolorze żółtym, a dla rodziców w białym.

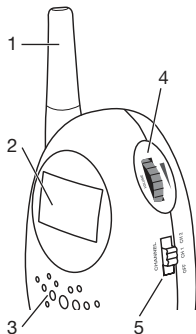
Jednostka dziecka

- 1 Antena (kolor żółty)
- 2 Wyświetlacz
- 3 Mikrofon
- 4 Regulator czułości
- 5 Włącznik / wyłącznik / przełącznik kanału
- 6 Gniazdo zasilacza



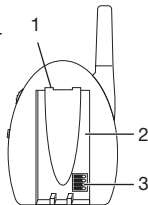
Jednostka rodziców

- 1 Antena (kolor biały)
- 2 Wyświetlacz
- 3 Głośnik
- 4 Regulator głośności
- 5 Włącznik / wyłącznik / przełącznik kanału



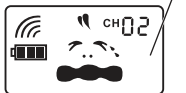
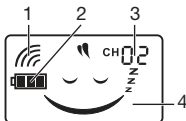
Jednostka dziecka / Jednostka rodziców

- 1 Klips do paska
- 2 Pokrywa przegrody baterii
- 3 Przełącznik sygnału kontrolnego (w przegrodzie baterii)



Wyświetlacz

- 1 Kontrola zasięgu
- 2 Wskaźnik stanu baterii
- 3 Symbol kanału
- 4 Stan dziecka: dziecko śpi
- 5 dziecko czuwa (migający symbol)



6. URUCHOMIENIE

Ustawianie sygnału kontrolnego

Za pomocą przełącznika sygnału kontrolnego znajdującego się w przegrodzie baterii można ustawić jeden z 16 sygnałów kontrolnych. Należy sprawdzić, czy w jednostce rodziców i jednostce dziecka ustawiono to samo położenie przełącznika, w przeciwnym razie nie będzie można nawiązać połączenia.

Wskazówki

Ustawienie sygnału kontrolnego należy zmienić w przypadku wystąpienia zakłóceń przez inne urządzenia, np. inna elektroniczna niania czy odbiornik radiowy.

W urządzeniach można stosować dostarczone w komplecie akumulatorki, baterie bądź podłączyć je do zasilacza.

Należy pamiętać, że ładować można wyłącznie akumulatory przedstawionego typu. Z bieguna ujemnego



akumulatora należy usunąć izolację na odcinku ok. 7 mm. Numer zamówienia 3 akumulatorów wymiennych to 163.378. Można je zakupić pod podanym adresem działu obsługi klienta.

Praca z akumulatorami/bateriami

- Ściągnąć w dół pokrywę przegrody baterii.
- Włożyć właściwą stroną zgodnie z oznaczeniem biegunów znajdujące się w komplecie akumulatora lub 3 baterie 1,5 V, typu AAA.
- Zamknąć pokrywę przegrody baterii.
- W celu naładowania akumulatorów należy podłączyć zasilacz. Wskaźnik stanu naładowania baterii sygnalizuje rozpoczęcie ładowania. Po naładowaniu akumulatorów symbol baterii będzie widoczny na wyświetlaczu w całości.
- Ładowanie trwa ok. 10 godzin przy wyłączonym urządzeniu.

Wskazówki

Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulatora do pełna. Ich naładowanie trwa ok. 10 godzin. Urządzenie może pracować następnie przez ok. 16/22 godzin.
- Maksymalną pojemność akumulatorów można uzyskać rozładowując je całkowicie co najmniej raz na 6 miesięcy. W tym celu należy odłączyć urządzenie od sieci i rozładować akumulatory podczas normalnego użytkowania. Następnie ponownie naładować akumulatory do pełna.
- Maksymalną pojemność akumulatora uzyskują dopiero po kilkukrotnym naładowaniu i jest ona uzależniona od kilku czynników (stan akumula-

tora, temperatura otoczenia, sposób i częstotliwość ładowania itd.).

Wskazówki

Należy obserwować wskaźnik naładowania baterii i w odpowiednim czasie wymienić akumulatora/baterie.

Praca z zasilaczem

Jednostki podłączyć poprzez zasilacz do gniazdka.

7. ZASTOSOWANIE

- Nadajnik ustawić na pewnej wysokości w odległości 2 m od dziecka.
- Włączyć nadajnik za pomocą włącznika/wyłącznika/przełącznika kanału i wybrać jeden z dwóch kanałów.
- Włączyć się podświetlenie wyświetlacza i wyświetli się wybrany kanał.
- Włączyć odbiornik ustawiając taki sam kanał, jak na nadajniku. Włączy się podświetlenie wyświetlacza i wyświetli się wybrany kanał.

Sprawdzić połączenie pomiędzy oboma urządzeniami. Odległość pomiędzy nimi nie może wynosić mniej niż 2 m, ponieważ może wówczas dojść do sprzężenia zwrotnego.

- Gdy nadajnik nie wysyła żadnych dźwięków, pojawia się symbol „Dziecko śpi“, a podświetlenie

przełącza się automatycznie na tryb oszczędzania energii.

- Jeśli nadajnik transmituje dźwięki, pojawiają się symbole „Dziecko czuwa” i automatycznie włącza się podświetlenie.
- W przypadku przerwania połączenia pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem, w odbiorniku włącza się sygnał akustyczny i pojawia symbol kontroli zasięgu.

Wskazówki

Dzięki optycznej kontroli poziomu hałasu w pokoju dziecka urządzenie może być używane również przez osoby niedosłyszące lub niesłyszące.

Urządzenia można przymocować za pomocą klipów do paska lub zawiesić na ścianie za pomocą odpowiedniego uchwyty.

Wskazówki dotyczące trybu Eco

Tryb Eco+ pozwala na ograniczenie promieniowania pomiędzy jednostką dziecka a jednostką rodziców w czasie, kiedy dziecko zachowuje się spokojnie. Dzięki temu dziecko nie jest narażane na niepotrzebne promieniowanie.

Urządzenie automatycznie przełącza się w tryb Eco+ w przypadku braku transmisji dźwięku.

Ustawienia

Czułość dźwięku (Jednostka dziecka)

W celu ustawienia odpowiedniej czułości urządzenia przełącznik czułości mikrofonu (= Sensitivity) przekręcić w górę lub w dół. W przypadku ustawienia wysokiej czułości jednostka dziecka będzie transmitować wszystkie dźwięki.

Głośność (Jednostka rodziców)

W celu zwiększenia lub zmniejszenia głośności odbiornika w jednostce rodziców regulator głośności (= Volume) przekręcić w górę lub w dół.

Wskazówki

Po przesunięciu regulatora głośności całkowicie w dół ustanie transmisja dźwięku.

Co warto wiedzieć o elektronicznej niani

- Aby zapewnić optymalną jakość transmisji odbiornik i nadajnik należy ustawiać pionowo.
- Zasilanie elektronicznej niani z akumulatorków/baterii minimalizuje smog elektromagnetyczny dzięki elektrycznym i magnetycznym polom zmiennym.
- Zasięg elektronicznej niani można zwiększyć ustawiając jednostkę dziecka w pobliżu drzwi lub okna oraz możliwie jak najwyżej. Należy również

sprawdzić, czy akumulatorki/baterie nie są zbyt słabe.

- Inne fale radiowe mogą zakłócać transmisję sygnału przez elektroniczną nianię. Dlatego też elektronicznej niani nie wolno ustawiać w pobliżu takich urządzeń, jak kuchenki mikrofalowe, WLAN itp. Poniższe czynniki mogą zakłócić jej działanie lub zmniejszyć zasięg: meble, ściany, domy, drzewa, warunki atmosferyczne (np. mgła, deszcz).

Wymiana akumulatorów/baterii

Urządzenia posiadają wskaźnik stanu naładowania baterii na wyświetlaczu. Gdy akumulatorki/baterie są zbyt słabe, urządzenia wyłączają się automatycznie i należy wymienić akumulatorki/baterie.



Wskazówki

Podczas każdej wymiany należy stosować akumulatorki/baterie tego samego typu, tej samej marki i o takiej samej pojemności. Zawsze wymieniać wszystkie akumulatorki/baterie jednocześnie. Wolno stosować wyłącznie akumulatorki/baterie niezawierające metali ciężkich.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Okres eksploatacji urządzenia zależy od prawidłowego obchodzenia się z nim:



UWAGA

- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulatorki/baterie.
- Urządzenia należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła (np. pieców, grzejników).
- Po każdym użyciu, przed każdym czyszczeniem i przed każdą wymianą elementów wyposażenia dodatkowego, wtyczkę zasilacza należy wyciągać z gniazdka.
- W przypadku zabrudzenia urządzenia należy je przetrzeć miękką, suchą szmatką.
- Urządzenia należy czyścić suchą szmatką.
- Do czyszczenia nie używać środków czyszczących o działaniu szorującym.

9. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Co zrobić
Brak podświetlenia wyświetlaczy po włączeniu.	Sprawdzić, czy - dany zasilacz jest prawidłowo podłączony, - akumulatorki/baterie są pełne, - akumulatorki/baterie zostały włożone właściwą stroną zgodnie z oznaczeniem biegunów.
Brak sygnału akustycznego w odbiorniku.	Sprawdzić, czy: - nadajnik jest włączony, - na nadajniku wybrano to samo ustawienie sygnału kontrolnego, - na nadajniku ustawiono ten sam kanał, - do nadajnika są włożone w pełni naładowane akumulatorki/baterie, - nie przekroczono maksymalnego zasięgu.

Problem	Co zrobić
Słyszeć inne urządzenia radiowe.	Z uwagi na to, że ta elektroniczna niania bazuje na analogowej technologii radiowej, mogą wystąpić zakłócenia przez inne urządzenia radiowe. W takim wyjątkowym przypadku należy przełączyć na inny kanał lub zmienić ustawienie sygnału kontrolnego.
Nie słyszeć dziecka lub dźwięk nie jest transmitowany.	Należy upewnić się, czy regulator głośności nie jest całkowicie przesunięty w dół.
Akumulator nie jest ładowany	Włożono akumulator, który nie jest przeznaczony do użytku z tym urządzeniem. Patrz punkt 5: Pierwsze uruchomienie.
Ciągłe przerywanie połączenia i występowanie zakłóceń.	Sprawdzić, czy na ścieżce pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem nie znajduje się inne urządzenie, np. kuchenka mikrofalowa. W razie konieczności ustawić urządzenia w innym miejscu.
Nie można włączyć urządzeń.	Wymienić akumulatorki/baterie lub podłączyć urządzenia do zasilaczy.

10. UTYLIZACJA

Akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci. Użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych akumulatorów/baterii. Stare akumulatory/baterie można oddać w punktach zbiórki w swojej gminie lub w miejscach sprzedaży akumulatorów/baterii tego typu.

Wskazówka: Takie oznaczenia znajdują się na bateriach zawierających szkodliwe substancje: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

W celu ochrony środowiska urządzeń z akumulatorami/bateriami nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci.

Można je przekazać do utylizacji za pośrednictwem odpowiedniego punktu zbiórki w kraju użytkownika. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji materiałów.

Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektronicznej użytkowej – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną



rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

Technologia analogowa	
Częstotliwość	864.875MHz / 864.925MHz
	<9,6 dBm
Wymiary	6 x 4 x 11 cm
Ciężar	287 g
Zasięg	800 m na otwartej przestrzeni
Średni czas działania na jednym naładowaniu baterii	~ 16 godz. jednostka rodziców ~ 22 godz. jednostka dziecka
Czas ładowania baterii przy wyłączonym urządzeniu	ok. 10 godz.
Czas ładowania baterii przy włączonym urządzeniu	ok. 20 godz.

Zabezpieczenie przed przeładowaniem baterii	Tak
Zasilacz jednostki Producent: Nr modelu:	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. RY055050EU
Zasilanie Wejście: Wyjście:	100-240 V~, 50/60 Hz, 200 mA 5.5V DC 500 mA
Średnia wydajność podczas eksploatacji	$\geq 74,26 \%$
Pobór mocy przy braku obciążenia	$\leq 0,052 \text{ W}$

Urządzenia mogą być zasilane za pomocą akumulatorów, baterii lub zasilacza. Potwierdzamy niniejszym, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską RED 2014/53/EU.

Certyfikat zgodności CE dot. tego produktu można znaleźć na stronie:
<https://www.beurer.com/conformity>

12. GWARANCJA / SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

SVENSKA



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.



VARNING

- Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Denna produkt får användas av barn över 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Se till att kabeln är utom räckhåll för barn (på minst 1,5 m avstånd). Strypningsrisk föreligger!
- Använd inte produkten om den har synliga skador eller inte fungerar som den ska. Kontakta i sådana fall kundtjänst.
- Reparationer får endast utföras av vår kundtjänst eller av auktoriserade återförsäljare.
- Rengöring och allmänt underhåll får endast utföras av barn under uppsikt av en vuxen.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande.....	94
2. Teckenförklaring	94
3. Varnings- och säkerhetsinformation.....	95
4. Avsedd användning	97
5. Beskrivning av produkten.....	97
6. Börja använda produkten	99
7. Användning	100
8. Rengöring och underhåll	101
9. Vad gör jag om det blir problem?.....	102
10. Avfallshantering	102
11. Tekniska specifikationer	103
12. Garanti / service	104

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

- Föräldraenhet med laddare
- Babyenhet
- Två nätdelar: 5,5V/500mA
- Ni-MH-batterier (3x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Denna bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:

	VARNING Varning gällande risk för personskada eller hälsofara
	OBS Säkerhetshänvisning gällande skador på produkten/tillbehör
	Produktinformation Hänvisar till viktig information
	Läs anvisningarna
	Avfallshandtera produkten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elekt-riska eller elektroniska produkter – WEEE
	Batterier som innehåller skadliga ämnen ska inte kasseras som hushållsavfall
	Tillverkare
	CE-märkning Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
	Märkning för identifiering av förpacknings-material. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandtera enligt kommunala föreskrifter.

	UKCA-märke
	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
	Energieffektivitetsnivå 6
	Produkten uppfyller skyddsklass II Produkten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar därmed kapslingsklass 2
	Symbol för importör

3. VARNING- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Säkerhetsanvisningar



VARNING

- **Placera aldrig babyvakten och sladden så att barnet kan nå dem. Barnet kan strypas eller skadas av sladden.**
- Förvara alla små delar utom räckhåll för barn.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Placera aldrig babyvakten i barnets säng eller så att barnet kan nå den.
- Se till att barnet inte kan komma åt kabeln.
- Placera babyvakten 2 meter från barnet för att minimera risken för skadlig elektromagnetisk strålning och störande ljud.
- Innan du använder babyvakten ska du kontrollera att enheterna fungerar felfritt och att batterierna är laddade.
- Om fel batterier används föreligger risk för explosion!
- Låt aldrig stickkontakterna komma i kontakt med spetsiga föremål eller med metall.
- Doppa aldrig enheterna i vatten. Spola aldrig av enheterna med flytande vatten.
- Använd aldrig enheterna på fuktiga platser.
- Täck aldrig över babyvakten med en handduk eller ett täcke.
- Använd endast de nätdelar som medföljer vid köpet.
- Nätdelen får endast drivas med den angivna nätspänningen.
- Dra, vrid eller böj aldrig nätkabeln.
- Produkten måste placeras i närheten av ett lättillgängligt eluttag.
- Dra alltid ur nätdelen när babyvakten inte används.
- Babyvakten och nätdelen får inte komma i kontakt med varma ytor eller föremål med vassa kanter.
- Använd inga tillbehör som inte kommer från eller har rekommenderats av tillverkaren.

Allmänna anvisningar

- Reparationer får endast göras av Beurers kundtjänst eller av auktoriserade återförsäljare. Kontrollera alltid att batterierna fungerar, och byt ut dem om det behövs innan du reklamerar produkten.
- Öppna eller reparera aldrig babyvakten på egen hand, eftersom felfri funktion då inte längre kan garanteras. Om detta inte åtföljs gäller inte garantin.
- Kontakta vår kundtjänst eller en återförsäljare om du har andra frågor om våra produkter.

Information om batterierna



VARNING

- Om vätska från en battericell kommer i kontakt med hud eller ögon ska det berörda stället sköljas med vatten. Uppsök läkare.
- **Risk för explosion!** Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterierna får inte öppnas eller tas isär.
- Använd enbart den laddare som anges i bruksanvisningen.
- Uppladdningsbara batterier måste laddas före användning. Följ alltid tillverkarens anvisningar samt anvisningarna om korrekt laddning i den här bruksanvisningen.
- Batterier kan vara livsfarliga om de sväljs. Förvara därför batterierna och alla babyvaktens

delar utom räckhåll för småbarn. Sök omedelbart läkarvård om ett batteri skulle sväljas.

- Batterierna får inte laddas eller på annat sätt återaktiveras, brytas isär, brännas eller kortslutas.
- Batterierna kan innehålla giftiga ämnen som är hälsovådliga och farliga för miljön. De måste därför återvinnas enligt gällande lagstiftning. Släng aldrig batterierna i hushållssoporna.
- Batterierna får inte utsättas för hög värme som solsken, eld eller dylikt.
- **VARNING!** Explosionsrisk vid byte av batteri till fel typ av batteri.
- Byte av batteri mot fel typ av batteri kan påverka produktsäkerheten negativt
- Risk för explosion föreligger om batteriet kastas i eld, läggs i varm ugn, krossas mekaniskt eller skärs upp.
- Risk för explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas föreligger om batteriet får ligga i en extremt varm miljö.
- Risk för explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas om batteriet utsätts för extremt lågt lufttryck.



OBS

- Byt ut batterier som börjar bli svaga i god tid.
- Batterier som läcker kan orsaka skador på babyvakten. Ta ur batterierna om babyvakten inte ska användas under en längre tid.
- Om ett batteri har läckt ska du ta på skyddshandskar och rengöra batterifacket med en torr trasa.

4. AVSEDD ANVÄNDNING

- Använd endast babyvakten till att vakta ditt barn när du inte kan ha direkt uppsikt över barnet. Den kan inte ersätta din personliga och ansvarsfulla uppsikt över barnet!
- Babyvakten är endast avsedd för privat bruk, och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap utan uppsikt av en person som kan garantera deras säkerhet eller ge anvisningar om hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- All felaktig användning kan vara farlig.

5. BESKRIVNING AV PRODUKTEN

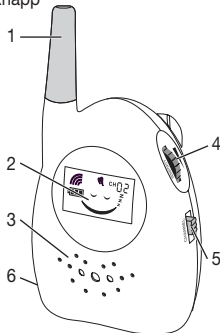


Observera

För att enklare kunna skilja mellan barn- respektive föräldraenheten har babyenheten en gul och föräldraenheten en vit antenn.

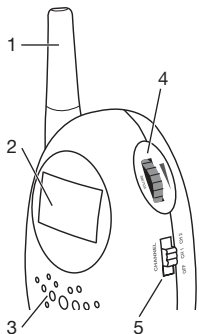
Babyenhet

- 1 Antenn (gul)
- 2 Display
- 3 Mikrofon
- 4 Inställning av känslighet
- 5 Av- /på-/kanalvalsknapp
- 6 Nätdel



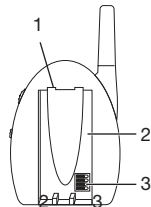
Föräldraenhet

- 1 Antenn (vit)
- 2 Display
- 3 Högtalare
- 4 Volymkontroll
- 5 Av-/på-/kanalvalsknapp



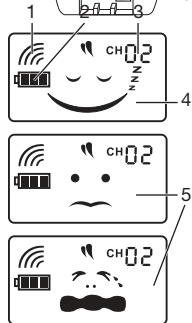
Babyenhet / Föräldraenhet

- 1 Bältesklämma
- 2 Lock till batterifack
- 3 Knapp för val av pilotton (i batterifacket)



Display

- 1 Kontroll av räckvidd
- 2 Symbol för batteristatus
- 3 Kanalsymbol
- 4 Symbol: barnet sover
- 5 Barnet är vaket (växlande symboler)



6. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

Ställa in pilotton

Med hjälp av knappen för val av pilotton i batterifacket kan du välja mellan totalt 16 pilottoner. Kontrollera att samma ton har valts på föräldra- och babyenheten, eftersom enheterna annars inte kan kommunicera med varandra.

Observera

Byt pilotton om mottagningen störs av andra enheter, som t.ex. andra babyvakter eller radioapparater. Enheterna kan användas antingen med de uppladdningsbara batterierna, med vanliga batterier eller med nätdelen.

Observera att endast batterier av den typ som finns på bilden kan laddas.

Ca 7 mm (= utan isolering) av den negativa polen måste vara avskalad.



3 reservbatterier med beställningsnummer 163.378 kan beställas från den angivna serviceadressen.

Användning med batterier

- Ta bort batterifackets lock genom att dra det nedåt.

- Sätt i de medföljande uppladdningsbara batterierna eller tre AAA-batterier på 1,5 V. Tänk på att vända polerna åt rätt håll.
- Sätt tillbaka batterifackets lock.
- När de uppladdningsbara batterierna ska laddas måste nätdelen anslutas. Symbolen för batteristatus visar att laddningen har börjat. När batterierna är fulladdade visas batterisymbolen som full på displayen.
- Laddningen tar cirka tio timmar om babyvakten är avstängd.

Observera

Innan du använder babyvakten första gången

- Ladda de uppladdningsbara batterierna helt innan du använder babyvakten första gången. Laddningen tar cirka tio timmar. Efter det har babyvakten en drifttid på cirka 16/22 timmar.
- Om du använder batterierna tills de är urladdade minst en gång var sjätte månad har batterierna maximal kapacitet. Dra då ur nätdelen till babyvakten och använd den som vanligt tills batteriet är helt urladdat. Ladda sedan batteriet helt igen.
- Batteriernas maximala kapacitet uppnås först när de har laddats flera gånger, och beror på flera olika faktorer (status, omgivningens tem-

peratur, på vilket sätt och hur ofta batterierna laddas osv.).

Observera

Kontrollera batteristatusen på displayen och byt batterier innan batterinivån blir för låg.

Användning med nätdel

Anslut babyvaktens nätdel till ett eluttag.

7. ANVÄNDNING

- Placera sändaren så att den står högt och på 2 meters avstånd från barnet.
- Sätt på sändaren med av-/på-/kanalvalsknappen och välj en av de båda kanalerna.
- Displayen tänds och den valda kanalen visas.
- Sätt på mottagaren genom att välja samma kanal som för sändaren. Displayen tänds och den valda kanalen visas.

Kontrollera kommunikationen mellan de båda enheterna. Enheterna får inte stå mindre än en meter ifrån varandra när du gör detta, eftersom det då kan bli rundgång.

- Om sändaren inte sänder ljud visas symbolen „barnet sover“ och bakgrundsbelysningen övergår automatiskt till energisparläget.

- Om sändaren sänder ljud visas symbolerna för „barnet är vaket“ och bakgrundsbelysningen aktiveras automatiskt.
- Om kommunikationen mellan de båda enheterna avbryts hör mottagaren en ljudsignal, och symbolen för kontroll av räckvidden visas.

Observera

Tack vare den optiska övervakningen av ljudnivån i barnets rum kan babyvakten även användas av döva och av personer med nedsatt hörsel.

Med hjälp av bältesklämman kan du sätta fast babyvakten i bältet eller hänga den på väggen med en fästianordning.

Information om ECO-läget

Eco⁺-läget gör det möjligt att minimera strålningen mellan baby- och föräldraenheten när barnet är stilla. Syftet är att skydda barnet, eftersom det då inte utsätts för onödigt strålning. Produkten övergår automatiskt till läget Eco⁺ så snart inga ljud överförs.

Inställningar

Ljudkänslighet (Babyenhet)

Du ställer in önskad ljudkänslighet genom att vrida på knappen för mikrofonkänslighet (= Sensitivity) uppåt eller nedåt. Om du väljer hög känslighet sänder babyenheten alla ljud.

Volym (Föräldraenhet)

Du höjer och sänker volymen på föräldraenheten genom att vrida volymkontrollen (= Volume) uppåt eller nedåt.

Observera

Om du vrider volymreglaget nedåt så långt det går sker ingen ljudöverföring.

Vårt att veta om babyvakten

- Placera sändaren och mottagaren upprätt för optimal sändningskvalitet.
- Om babyvakten används med batterier minimeras risken för skadlig elektromagnetisk strålning från elektriska och magnetiska växelfält.
- Du kan öka babyenhetens räckvidd genom att placera den i närheten av en dörr eller ett fönster, samt genom att ställa den så högt som möjligt och kontrollera att batterinivån inte är för låg.
- Andra radiovågor kan eventuellt störa babyvaktens sändning. Placera därför inte babyvakten i närheten av apparater som t.ex. mikrovågsugnar, trådlösa nät osv. Följande ytterligare faktorer kan störa babyvaktens sändning respektive förkorta räckvidden: möbler, väggar, hus, träd, miljöpåverkan (t.ex. dimma, regn).

Byta batterier

Enheterna har en symbol för batteristatus på displayen. Om batterinivån är för låg stängs enheterna av automatiskt och batterierna måste bytas.

Observera

När du byter batterier ska du alltid använda batterier av samma typ, märke och kapacitet. Byt alltid alla batterier samtidigt. Använd batterier utan tungmetaller.

8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

För att sterilisatorn ska hålla länge måste den skötas väl:

OBS

- Ta ur batterierna om babyvakten inte ska användas under en längre tid.
- Skydda enheterna mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, elektromagnetiska fält och alltför nära värmekällor (kaminer, värmeelement).
- Efter varje användning, före all rengöring och före allt byte av tillbehör skall nätsladden dras ur.
- Om en enhet har blivit smutsig rengör du den med en mjuk och torr trasa.
- Du rengör enheterna med en torr trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel.

9. VAD GÖR JAG OM DET BLIR PROBLEM?

Fel	Åtgärd
Display-erna lyser inte när babyvakten är på.	Kontrollera om, • nätdelen är ordentligt ansluten, • batterierna är fulla, • batteriets poler är vända åt rätt håll i batterifacket.
Mottagaren hör en ljudsignal.	Kontrollera om, • sändaren är på, • samma pilotton har ställts in på sändaren, • samma kanal har ställts in på sändaren, • sändarens batterier är fulla, • den maximala räckvidden har överskridits.
Du hör inte barnet och inga ljud förs över.	Kontrollera att volymreglaget inte står på den lägsta nivån.
Du kan höra andra enheter.	Eftersom den här babyvakten använder analog sändningsteknik kan andra enheter orsaka störningar. I sådana sällsynta fall byter du till en annan kanal eller pilotton.

Fel	Åtgärd
Batterierna laddas inte	Fel typ av batterier har satts i babyvakten. Se 5: Idrifttagande
Kommunikationen avbryts ständigt och störningar uppkommer.	Kontrollera om det finns någon annan apparat, som t.ex. en mikro-vågsugn, mellan mottagaren och sändaren. Placera om nödvändigt enheterna på ett annat ställe.
Enheterna går inte att sätta på.	Byt batterier eller anslut enheterna till nätdelarna.

10. AVFALLSHANTERING

Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Du är som konsument skyldig att återvinna använda batterier. Du kan lämna uttjänta batterier till en återvinningscentral i din kommun eller till en butik som säljer batterier.

Observera: Miljöförliga

batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

När babyvaktens livslängd är slut får den och batterierna inte slängas i de vanliga hushållssoporna av hänsyn till miljön.



Lämna den istället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material.

Produkten avfallshandteras i enlighet med förordningen – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Om du har frågor som rör avfallshantering ska du vända dig till ansvariga kommunala myndigheter.



11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Analog teknik	
Frekvens	864.875MHz / 864.925MHz
	<9,6 dBm
Mått	6 x 4 x 11 cm
Vikt	287 g
Räckvidd	800 m utan hinder
Genomsnittlig drifttid för de uppladdningsbara batterierna efter en laddning	~ 16 timmar för föräldra-enheten ~ 22 timmar för baby-enheten
Laddningstid för de uppladdningsbara batterierna när babyvakten är avstängd	ca. 10 timmar.

Laddningstid för de uppladdningsbara batterierna när babyvakten är på	ca. 20 timmar.
Överladdningsskydd för de uppladdningsbara batterierna	ja
Adapter: Manufacturer: Modellnr:	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. RY055050EU
Strömförsörjning Ineffekt: Uteffekt:	100-240 V~, 50/60 Hz, 200 mA 5.5V DC 500 mA
Genomsnittlig verkningsgrad	≥ 69,32 %
Energiförbrukning vid noll-last	≤ 0,0462 W

Enheterna kan användas antingen med de uppladdningsbara batterierna, med andra batterier eller med nätdelen.

Vi intygar härmed att denna produkt uppfyller kraven i EU:s RED-direktiv 2014/53/EU.

EG-försäkran om överensstämmelse för denna produkt finns på:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTI / SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North
WA3 2SH Lowton, United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

